



UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS

“Raúl Gómez García”

GUANTÁNAMO



Trabajo Final en opción al Título Académico de Master en Ciencias de la Educación
Mención Educación Técnica Profesional

Un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas en el tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

Autora: Lic. Juana Del Carmen Durán López

Tutores: Msc Hilda Castillo Chivas

Msc Emilio Soto García

Guantánamo, 2009

“El problema de la educación de los sordos mudo, según toda probabilidad, constituye el capítulo más atractivo y difícil de la pedagogía.”¹

¹ L.S. Vigotsky, Obras Completas.

DEDICATORIA

Este trabajo está dedicado en primer lugar a todas aquellas personas que con su preocupación me encaminaron y han estado a mi lado en estos años. A ustedes muchas gracias.

- ❖ A la memoria de mi madre cuya orientación en la vida siempre me conducen al triunfo.
- ❖ A mi padre por la felicidad de su existencia e incondicionalidad.
- ❖ A la Revolución por las inmensas posibilidades que me ha ofrecido.
- ❖ A mis hijos Joyner y Joyder por el amor e inspiración.
- ❖ A mi esposo por su dedicación, paciencia y amor.
- ❖ A todos mis compañeros por su apoyo y estímulo.

AGRADECIMIENTOS

- ❖ Este trabajo no es el resultado solo de mi esfuerzo, sino también el de muchas personas que han estado a mi lado en estos años, a ellos todo mi agradecimiento y cariño.

- ❖ Al MsC. Emilio Soto García por su ayuda decisiva.

- ❖ A la MsC Iralbis Hernández Barrientos por su ayuda e impulso inicial.

- ❖ A la Dra. Milagros Sagó por su ayuda incondicional.

- ❖ A la Lic. en derecho Yairi Fernández Castellanos por su ayuda.

- ❖ A los compañeros del ANSOC e intérprete provincial Yesida Pagan Ormina y especialistas.

- ❖ A todos ustedes que por problemas de espacio no los mencioné, por su ayuda, solidaridad y empeño en este proyecto que hoy culmina.

Resumen

Este trabajo investigativo cuyo título es Un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas en el tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas se concibe a partir de los resultados obtenidos en cursos anteriores, los métodos investigativos aplicados y la inserción en las clases de lengua de señas las técnicas participativas.

Contiene una caracterización filosófica, pedagógica, psicológica y didáctica del proceso de formación de intérpretes en el curso habilitado para ellos en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales “Emma Rosa Chuy Arnau”.

Al desarrollarse de forma correcta durante el proceso de enseñanza aprendizaje en las veintiuna semanas del curso se alcanza el desarrollo cognitivo del estudiante, se inserta en la estrategia interna del departamento y centro ofreciéndose la estructura metodológica para desarrollarla en el tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

La actividad conjunta alumno- alumno, alumno – instructor, elemento de gran importancia, permite a los estudiantes pueda explicar tareas como conocimientos, actitudes, sentimientos, conductas, representaciones a sus coetáneos y a los adultos con quienes se interrelacionan sistemáticamente, caracterizándose así un nivel de aprendizaje superior para niveles superiores.

Los resultados que se exponen contribuirán a resolver el problema científico referido a las insuficiencias en el desempeño del intérprete para cumplir con eficiencia su encargo social.

Índice	Páginas
Introducción	1
1.1 Antecedentes y tendencias de la comunicación a través de la lengua de señas para personas sordas.	9
1.2 Referentes teóricos que sustentan la enseñanza de la comunicación de la Lengua de Señas.	17
1.3 Caracterización del estado actual en el proceso de de señas.	24
2.1 Fundamentación teórica del sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas.	27
2.2 Sistema de técnicas participativas para una adecuada motivación de los estudiantes de tercer año	33
2.3 Valoración de las técnicas participativas de preparación a los estudiantes del tercer año por criterio de especialistas	53
Conclusiones	63
Recomendaciones	64
Anexos	
Bibliografía	

Introducción

En las transformaciones revolucionarias que se llevan a cabo se prioriza elevar la calidad de la fuerza de trabajo, para dar cumplimiento al Programa del Moncada en correspondencia al desarrollo alcanzado por las fuerzas productivas... “Y el hombre es una materia prima extraordinaria. Mal manejada puede producir consecuencias desastrosas. Bien elaboradas pueden producir cosas milagrosas...”²

La rememoración de esta frase evidencia el valor del capital humano, llamado a incidir en las labores educativas y el entorno en general. El desarrollo vertiginoso de la ciencia y la técnica del mundo contemporáneo, supone un gran desafío en la educación hoy día, exigen del ser humano niveles de rendimiento cada vez más elevados y un desarrollo óptimo de sus capacidades intelectuales de ahí que impere un cambio de los modelos educativos tradicionales por modelos de enseñanza activos y desarrolladores, que solo se logra con actores del proceso educativo, que sean altamente creativos, capaces de dar solución a los problemas que se presentan en el contexto psicopedagógico.

La educación, producto del hombre en sociedad se encuentra en consonancia con la naturaleza humana, su condición de ser social y su carácter cognoscente transformador. Nuestra educación tiene un carácter universal que ha creado, se ha constituido y se ha desarrollado en beneficio de todos los niños del país; tenemos que a todos atenderlos, tenemos que a todos educarlos, tenemos que enseñarles a todos los que se le pueda enseñar ¡a todos y a cada uno de ellos! Ese es el principio³.

La educación cubana ha obtenido logros incalculables que la ubican en un lugar cimero de América Latina y el mundo. Una de las causas que ha hecho posible estos avances es la concepción pedagógica en que se ha sustentado que permite declarar la existencia de una pedagogía cubana. La red del Ministerio de Educación en Cuba se proyecta hacia todo el sistema nacional de educación. Las escuelas tienen carácter estatal con gran reconocimiento social y en este contexto se imbrica el modelo cubano

² Martí, José. Obras Completas, CD, CETA, La Habana 1995.

³ Castro Ruz, Fidel. Discurso pronunciado en la Clausura del XI Seminario Anual de Educación Media, Periódico Granma. Pág. 2.

de las Escuelas Especiales, el cual es comprendido como un sistema de escuelas, modalidades de atención, recursos, ayudas, servicio de orientación y capacitación puestos a disposición de los alumnos con necesidades educativas especiales, en grupo de riesgos, sus familias, educadores y el entorno en general que se manifiesta también en la formación y capacitación de intérpretes en lengua de señas cubanas, lo que consideramos necesario, que encuentra expresión concreta en la manera que se ha formulado su encargo social, pues la comunidad sorda vive inmersa en una sociedad mayoritariamente oyente y se debe respetar el derecho de toda persona sorda a utilizar su lengua natural además de contar con intérpretes que demuestren su profesionalidad e idoneidad en su actuación. La comunicación es un proceso histórico que se produce en la actividad humana a través de la cual las personas se comunican y desempeñan el papel de emisor, receptor y transmisor de mensaje mediante el lenguaje, el habla, la signación; es decir, con palabras y/o signos o señas.

El proceso comunicativo induce al aprendizaje a través del diálogo y las relaciones afectivas, con un acercamiento humano que implica ponerse en el lugar del otro. Es importante la comprensión, negociación de lo que queremos comunicar en un ambiente participativo y bienestar emocional a favor del disfrute personal y social.

La lengua de señas permite a la comunidad sorda definir su propia identidad como cubano, interactuar con sus pares, expresar sus ideas, emociones así como transmitir su cultura a través del tiempo que, por el desarrollo cultural que ha alcanzado en los últimos años necesitan aún más el servicio del intérprete para elevar su preparación científica técnica, cultural e ideológica. "El principio de la igualdad de derechos entre las personas con y sin discapacidad significa que las necesidades de todo individuo son de la misma importancia, que estas necesidades deben constituir la base de la planificación social y que todos los recursos deben emplearse de tal manera que garanticen una oportunidad igual de participación a cada individuo. Todas las políticas relativas a la discapacidad deben asegurar el acceso de las personas con discapacidad a todos los servicios de la comunidad"⁴.

La formación profesional específica se desarrolla en el tercer año del proceso enseñanza aprendizaje en veintiuna semanas, en la asignatura Lengua de Señas en la

⁴Nación Unida, 1982.

cual deben valorar la importancia, sus componentes morfosintácticos, implementar técnicas, modalidades de la interpretación, caracterizar la comunidad sorda además de demostrar en su práctica laboral y pre profesional su desempeño.

“Debe tenerse en cuenta la importancia de la lengua de signos como medio de comunicación para los sordos, por ejemplo, y se deberá garantizar que todos los sordos tengan acceso a la enseñanza en la lengua de signos de su país”⁵.

Teniendo en cuenta que toda formación profesional para un intérprete sea de lenguas orales y/o de lengua de señas remite una sólida formación ínter lingüística e intercultural producto de su desempeño a partir de la oralidad y la gestualidad del discurso presente, la comunicación que se establece será un éxito en dependencia del desarrollo superior de las habilidades comunicativas; sin embargo, es el proceso enseñanza aprendizaje donde se desarrollan estas potencialidades que en la actualidad necesita un cambio sustancial que debe favorecer el desarrollo y formación de los educandos por lo que la selección de métodos activos que hagan pensar al estudiante, desarrollar hábitos habilidades y capacidades que formen convicciones con un pensamiento flexible e independiente que permita transformarse a sí mismo y a su entorno, de esta manera según los criterio de Fernández González Rey, se contribuye a la orientación de la personalidad activa transformadora y no pasiva descriptiva para ser capaces de enfrentar las exigencias y tareas que la sociedad les plantea.

En la Educación Especial muchos investigadores en el contexto nacional han abordado la problemática referida con diferentes enfoques, vías y métodos para la atención educativa a los escolares sordos, dentro de los que se encuentran. Feitas, X. (1995) (1996) (1998) (2000) (2002) (2003), Bell, R. (1997) (1999) (1999), Salgado, C. (1996) (2003), Rivero, S. (1998), López, M. R. (1999), Proenza, J. (2000) Sánchez, C. (1997), Kartchnes, R. (1999) Behares, L. (1999), Skliar, C. (2000), Pelazo, L. (2000), los cuales apuntan hacia la necesidad de elevar la calidad del proceso pedagógico de los escolares en estos centros educativos.

De igual forma se refieren las obras de las Master Romero, M, Espinosa, R. M. y García, B. M (2003) las cuales abordan la problemática referida a la preparación de las familias y estrategias de mejoramiento del proceso pedagógico en la educación

⁵ Declaración de Salamanca, España, 1992, Apartado 21.

especial respectivamente.

La experiencia acumulada por la investigadora en sus 28 años de labor ininterrumpida, observaciones a clases, reuniones metodológicas, entrevistas a docentes de experiencias, intercambios en el colectivo de profesores y la experiencia adquirida a partir de la inserción en la Maestría en Ciencias de la Educación han constatado las siguientes insuficiencias en los estudiantes:

- Los estudiantes del tercer año no están motivados por alcanzar los objetivos del programa de la asignatura de lengua de señas como especialidad.
- Los instructores que lo validan carecen de formación pedagógica para el desarrollo de acciones de manera dinámica en las clases.
- Pobre dominio de los componentes de la lengua de señas (Lengua de señas, expresión corporal, expresión facial, oralización y dactilología).
- Pobre protagonismo estudiantil en las clases.

Estas deficiencias constituyen obstáculos que limitan el logro de un proceso enseñanza aprendizaje de la asignatura Lengua de Señas del tercer año en la especialidad referida y la existencia de la necesidad de una comunicación efectiva a través de la lengua de señas con el fin de lograr un intérprete idóneo en el desempeño de sus funciones.

Como se puede apreciar se manifiestan insuficiencias relacionadas con el objeto social del centro, las cuales se pueden percibir por diversas vías. Por lo anteriormente expresado el presente trabajo tiene como Problema Científico: ¿Cómo mejorar la comunicación a través de la lengua de señas en los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales” Emma Rosa Chuy Arnau”?.

Para dar respuestas al problema se tomó como Objeto de la investigación: El proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura lengua de señas en el tercer año de la especialidad en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales” Emma Rosa Chuy Arnau”. Se precisa como Campo de Acción: la comunicación a través de la lengua de Señas en el tercer año de la especialidad en el Instituto Politécnico de Servicios

Sociales” Emma Rosa Chuy Arnau”, formulándose como Objetivo: Elaborar un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas en el tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas. Para lograr la solución del problema la autora se plantea las siguientes:

Preguntas Científicas.

- 1 -¿Cuáles son los principales antecedentes, regularidades del proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas?
- 2 -¿Cuáles referentes teóricos sustentan el proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas?
- 3 -¿Cuál es el estado actual de los estudiantes del Instituto Politécnico de Servicios Sociales para la comunicación a través de la lengua de señas?
- 4 -¿Qué técnicas participativas se pueden elaborar para mejorar la comunicación de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau?
- 5 -¿Qué nivel de valoración posee el sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas cubanas en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau?

Para alcanzar el objetivo propuesto y en correspondencia con las preguntas científicas planteadas, se proponen las siguientes Tareas:

- 1- Caracterización de los antecedentes, regularidades del proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.
- 2- Determinación de los referentes teóricos que sustentan el proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

- 3- Determinación del estado actual de la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.
- 4- Elaboración de un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas, en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas.
- 5- Valoración de la factibilidad del sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas en la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales.

Población y Muestra. Caracterización

Para el desarrollo de la investigación se utilizó como población 74 estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas y se tomó como muestra 27 estudiantes que representan el 36% de la matrícula cuyas edades oscilan entre 17 y 18 años de edad.

Además se utilizó como población 6 Profesores Generales Integrales que trabajan en la especialidad y 5 instructores en Interpretación en Lengua de Señas Cubanas vinculados al ANSOC, como muestra de profesores se tomó 3 que representa el 50% del total de la población y 3 instructores del ANSOC que representa el 60% del total.

Al escoger la muestra se tuvo en cuenta los siguientes elementos para los profesores

- Años de experiencia en la especialidad y como docente.
- Dominio de los contenidos del programa.
- Permanencia en la institución como instructor del ANSOC.

La muestra se caracterizó por:

- 2 Instructores del ANSOC
- 1 Técnico medio en Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.
- 2 Licenciados en Educación

Además se escogieron 10 especialistas en surdopedagogía de la Escuela Especial 14 de Junio para la validación de la propuesta que se realiza.

. Para el cumplimiento de estas tareas se utilizaron los siguientes métodos:.

Métodos del nivel teórico:

- Histórico y Lógico: Permitió realizar el estudio y análisis del comportamiento histórico del objeto a través de la determinación de las etapas de su evolución y desarrollo, sus tendencias y en la concepción de todo el proceso de la investigación.
- Análisis y Síntesis: Se utilizó en los aspectos identificados que sustentan el objeto y el campo de la investigación. En el procesamiento de la información empírica recopilada y la revisión de la literatura para obtener las principales regularidades, tendencias en el desarrollo del objeto así como establecer las principales conclusiones que permitieron fundamentar el problema y proponer el sistema de técnicas participativas diseñadas.
- Inducción - Deducción: Se utilizó a través de toda la investigación para los fundamentos teóricos, fundamentación del sistema de técnicas participativas y conclusiones.
- Enfoque de sistema: Nos permitió desarrollar el sistema de técnicas participativas propuesto siguiendo una estructura lógica con carácter de sistema, aspecto esencial para perfeccionar la comunicación a través de la lengua de señas.

Métodos del nivel empírico:

- Entrevistas: Se aplicó a profesores de experiencias, profesores generales integrales, estudiantes e instructores en lengua de señas que imparten clases en la especialidad para la búsqueda de información en la temática que se investiga.
- Observación: Se utilizó en la observación de actividades docentes, metodológicas, diagnóstico, estado actual y validación del sistema de técnicas participativas.

- Encuesta: Para obtener información de los aspectos más relevantes de la comunicación a través de la lengua de señas.
- Estudio Documental: Se utilizó en el trabajo con las distintas fuentes de información relacionadas con la temática que se investiga, tanto en soporte de papel (libros, tesis de maestría, doctorado, trabajo de diploma, investigativos, indicaciones metodológicas ministeriales, artículos de autores cubanos y extranjeros, etc.) así como en soporte digital nacional y extranjero.
- Criterio de Especialista: Se utilizó para la validación del trabajo y aportes de criterios relacionados con la temática que se investiga.
- Prueba pedagógica; Para constatar los resultados obtenidos en el empleo de las técnicas participativas.

Estadístico Matemático.

- Cálculo Porcentual: Se empleó para determinar las muestras y las poblaciones, para cuantificar los resultados mediante los análisis porcentuales, para hacer comparaciones numéricas del estado inicial del aprendizaje con el estado final de los alumnos.

Aporte práctico: La tesis desde el punto de vista científico aporta un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas y fortalece el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura en el tercer año de la especialidad Interpretación de Lengua de Sañas Cubanas.

Significación Práctica: Radica en que brinda la posibilidad de mejorar la calidad de la interpretación partiendo del desarrollo de los componentes de la lengua de señas.

Novedad Científicas: Consiste en que los estudios realizados anteriormente en diferentes investigaciones abordan vías y métodos para elevar la calidad del proceso pedagógico en la Educación Especial y la nuestra aborda técnicas participativas como vía para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas a los estudiantes del tercer año que en un futuro inmediato laboraran como intérpretes en estos centros y otras entidades

1.1 Antecedentes y tendencias históricas de la comunicación a través de la lengua de señas para personas sordas.

La educación de las personas sordas, ha pasado por diferentes etapas a lo largo de la historia, su prehistoria llega hasta finales del siglo XVI caracterizado por el pesimismo y el negativismo.

Desde la Edad Media los sordos fueron recluidos en orfanatos, loqueros, e iglesias por ser considerados por la sociedad desde el punto de vista médico como enfermos, posteriormente en escuelas como ciudadanos no útiles, ni educables con la excusa de rehabilitarlos. Se le impuso así un marco institucional y se les proveyó de los servicios necesarios con el fin de convertirlos en oyentes normalizados ya que eran percibidos como una amenaza al bien común.

El ser diferente y el surgimiento entre ellos del sistema de comunicación no hablado vocálicamente potenció la reclusión, la sociedad no fue consciente del compromiso que las personas sordas albergaban en estas instituciones que compartían, de su dimensión social y los beneficios a partir de la interacción cotidiana.

Los sordos generaron pautas de comportamientos comunes, una identidad de grupo, una cultura propia constituyéndose así en una comunidad minoritaria. Mediante la participación, el compartir un mismo espacio geográfico, un compromiso común y la necesidad de comunicación en su lucha por la supervivencia.

Las personas sordas que compartieron esta dimensión social elaboraron un sistema de comunicación posible para ellos, no hablado, por señas, que luego dio origen a la lengua de su grupo o lengua natural que se transmitió de generación en generación y se convirtió en herramienta de supervivencia y el factor cohesivo del grupo.

Hasta mediados del siglo XVI los sordos se consideraban personas incapaces de recibir ningún tipo de educación. El nacimiento de la educación del sordo en España (1508-1584), se le reconoce a Fray Pedro Ponce de León como el primer maestro de personas sordas en el mundo quien demostró que estos podían ser instruidos por medio del lenguaje oral y escrito, se apoyaba en la dactilología descrita posteriormente por su seguidor Juan Pablo Bonet (1579-1633).

En la segunda mitad del siglo XVIII surgen diferentes instituciones para personas sordas en Francia, Alemania, Inglaterra y Dinamarca, adquiere gran popularidad el

método mímico del abate Charles de L'Épée, quién utilizaba la comunicación mediante la lengua de señas, tendencia que se extendió a Estados Unidos y Europa.

A principio del siglo XX, aparecen otras tendencias contrapuestas, el oralismo, que fundamenta su didáctica por medio de la lectura labio facial y el tratamiento a la pronunciación, enseñanza eminentemente oral y la supresión de la lengua de signos gestuales en la educación de las personas sordas en Europa.

El viejo continente opta por el oralismo, pero en Estados Unidos se sigue impartiendo la enseñanza mediante la lengua de signos americana (ASL) e incluso se crea en 1864 la Universidad de Gallaudette donde se instrúa a los sordos en la lengua de signos, contando con profesores sordos y oyentes expertos en esta lengua.

Poco a poco resurge el interés por la lengua de signos en todo el mundo, este hecho testimonia que el Parlamento Europeo en 1988, reconoce oficialmente la lengua de señas y la adopción de proyectos bilingües en países nórdicos.

Las cinco etapas o períodos en el desarrollo histórico de la pedagogía para alumnos sordos son.

1.- Desde mediados del siglo XV hasta la segunda mitad del siglo XVIII con maestros privilegiados y apoyándose en diversas metodologías.

2.- A fines del siglo XVIII y el XIX (1864-1773) se produce una enseñanza colectiva y pública, con el empleo del lenguaje oral y el de señas, con mayor énfasis en el último, sobre todo en Europa y Estados Unidos. (Etapa conocida por el gestualismo).

3.- En el siglo XIX, tras el congreso de Milán en 1880, con el empleo sistemático y mayoritario de la metodología oral hasta 1960. (Etapa fundamentalmente oralista).

4.- Desde 1960 hasta 1990 con la coexistencia de diferentes tendencias educativas como la oralista, métodos que incluyen la lengua de señas, la comunicación total y el bimodalismo.

5.- A partir de 1990 hasta la fecha, toma auge la tendencia bilingüe en la educación de las personas sordas en todo el mundo.

Es importante precisar la esencia de los modelos educativos que tienen lugar en el mundo de hoy y enfatizar en la tendencia bilingüe por su reconocimiento en las últimas décadas del pasado siglo y en la actualidad.

La situación bilingüe para los sordos tiene características particulares, en su entorno

lingüístico se hablan dos lenguas, el español que hablan los oyentes y la lengua de señas, estos tienen una situación bilingüe sin individuos bilingüe sin embargo, los sordos pueden llegar a dominar el castellano, en su forma oral u escrita y tienen posibilidades de ser bilingües, cuando tengan competencia lingüística en su lengua materna, lengua de señas (LS) y el español en cualquiera de sus formas.

➤ Sistema Gestual (lengua de señas): El método mímico gestual surge en el siglo XVI en Italia, al intentar hacer leer y escribir a las personas sordas mediante la mímica, esta recobra mayor auge en el siglo XVIII, en Francia se enfatiza en el desarrollo de la actividad cognoscitiva y puede efectuarse solamente sobre la base de su desarrollo natural.

Actualmente se conoce como la lengua de signos o la lengua de señas, se distingue como viso gestual basada en el uso de las manos, los ojos, el rostro, la boca y el cuerpo. La lengua de señas cumple para los sordos iguales funciones que las lenguas orales para los oyentes, el sordo se puede comunicar libremente sin restricciones, elaborar ideas en toda su complejidad y enriquecer el pensamiento en los mismos niveles que los oyentes.

La lengua de señas es un verdadero lenguaje, reúne todos los requisitos lingüísticos necesarios como sistema de comunicación, su empleo es reclamado por la comunidad sorda hace más de treinta años.

➤ Sistema Oral (tendencia oralista): Surge en Alemania a finales del siglo XVIII y en el XIX se convierte en el método oral puro, con el propósito de oralizar al niño y garantizar la fluidez del lenguaje, desarrollar los procesos de lectura-escritura y la lectura labio facial.

El aprendizaje del lenguaje oral es lento, costoso y en muchos casos no llega a ser funcional. En la estimulación auditiva se aprovecha al máximo la audición residual por medio de entrenamiento auditivo con sofisticados auxiliares auditivos que amplifican el sonido y se puede percibir el mundo sonoro. Entre los más empleados están.

- Método verbo tonal. Creado por el profesor yugoslavo Meter Guberina en 1954, señala el valor del lenguaje hablado sobre el escrito, destaca la importancia de los parámetros del habla, entonación, velocidad, pausa, tensión y cuerpo.

- La estimulación visual. Se basa en la idea de que el lenguaje puede enseñarse mediante las percepciones visuales para discriminar los componentes del habla, entre ellos se señalan

- Lectura labio facial. Consisten en llegar a entender el lenguaje por medio del movimiento de los labios y musculatura facial del que emite el mensaje, entre otros.

El bilingüismo parte del reconocimiento del lenguaje gestual como lengua natural de los sordos, se traduce en un aumento de las capacidades meta cognitivas y metalingüística que facilitan el aprendizaje lingüístico y conducen a mejores logros escolares.

En Cuba antes de 1959 se cuenta con poco personal preparado en la prestación de servicios educativos a deficientes auditivos no se prestaba interés a la formación de personal especializado, los objetivos que se perseguía con los infantes sordos eran habilidades en su autovalidismo.

A partir del triunfo revolucionario parte de cero, se elaboran planes y programas de estudio para las escuelas con necesidades auditivas, se construyen nuevos centros preparándose los primeros maestros en diferentes universidades y países del campo socialista como la Unión Soviética por lo que nuestra enseñanza tiene influencia de la surdo pedagogía soviética. La evolución histórica del proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas a lo largo de estos años se estudia a partir del método histórico y lógico lo que permitió profundizar en las etapas del proceso. El estudio se realiza en nuestra investigación a partir de los siguientes indicadores:

- ❖ Comunicación a través de la lengua de señas.
- ❖ Proceso de enseñanza aprendizaje.
- ❖ Formación pedagógica
- ❖ Programas de estudios.

Primera Etapa: La generalización empírica de la comunicación a través de la lengua de señas (1978- 1988). La interpretación en lengua de señas cubanas no siempre fue

reconocida como profesión, su objetivo se limitaba a solucionar dificultades de comunicación de la vida diaria. Los sordo solicitaban la compañía de una persona oyente involucradas con ellos como hijos, padres, amigos, vecinos para tramites administrativos consultas médicas y otros. En cierto modo la lengua de señas pasaba del encierro de la esfera privada a la pública además de no ser compensados por su tiempo, trabajo y mucho menos preparados formalmente para la función que desempeñaban en la práctica.

Al concebir la diversidad como una condición real del ser humano, se concibe la igualdad de derechos, posibilidades y de recursos necesarios para su desarrollo así son creadas las condiciones favorables para su aprendizaje.

La voluntad política de Cuba en la atención a las personas discapacitadas con el máximo de prioridad conlleva al trazado de programas gubernamentales que contempla el rompimiento de las barreras comunicativas.

Como observamos la etapa coincide con la creación el 3 de Enero de 1978 de la Asociación Nacional de Sordo de Cuba (ANSOC) que entre sus objetivo está el logro de la integración plena de los sordos e hipoacúsicos a la sociedad.

Después de la creación en nuestro país de la Asociación Nacional de Sordo de Cuba continuó la interpretación de forma voluntaria por parte de familiares y amigos en función de la demanda de los miembros de la asociación sin percibir salario e incluía servicios a organismos organizaciones gubernamentales e instituciones siendo el intérprete un eslabón importante en la comunicación y el acceso a la igualdad de información para el desarrollo dentro de la sociedad.

El Comité Estatal de Trabajo y Seguridad Social en 1982 fundamentan la necesidad e importancia del intérprete con vista al estudio, reconocimiento y aprobación de los mismos, oficializada en 1983 en Ciudad de La Habana las primeras plazas lo cual se hace extensiva a todo el país en 1988.

La formación de intérpretes tiene su antecedentes de forma empírica, su génesis es a partir de la necesidad primaria de comunicación entre sordos y oyentes, donde los primeros de manera natural enseñaron a los segundos su lengua para establecer puentes comunicativos constituyendo un paso de avance en la comunicación inherente a los seres humanos como ser social.

Segunda Etapa: Institucionalización de la comunicación a través de la interpretación en lengua de señas (1989- hasta nuestros días).

A partir de Mayo de 1990 se realiza en Ciudad de la Habana el primer intercambio de experiencias entre los intérpretes, 16 fueron sus participantes, hubo preparación profesional, la primera evaluación técnica, se trazan nuevos lineamientos se elaboró el documento normativo de deberes y derechos y el código de ética del intérprete.

Sus encuentros en principio fueron cada seis meses posteriormente anuales. Este proceso incluye la asimilación de conocimientos y la adquisición de habilidades y capacitación en lengua de señas, interpretación de nociones de lingüística, psicología y se canalizaban las inquietudes, finalizado el encuentro se realizaba una evaluación técnica. En esta etapa fruto del empirismo es más utilizada la comunicación oral basada en la accesibilidad al lenguaje oral a través de la utilización y estimulación de los restos auditivos de las emisiones orales y como medio complementario el aprendizaje de la lectura labio facial y el verbo tonal.

En 1994 marca una nueva etapa en la profesionalización de los intérpretes al oficializarse en el contexto educativo, transita de la tendencia oralista a la comunicación a través de la lengua de señas en el contexto preescolar y escolar lo que no incluye que fuera utilizado como alternativa para muchos maestros, matizado por las transformaciones en la política educativa a partir de las relaciones de trabajo y los convenios del Ministerio de Educación, la Universidad pedagógica Enrique José Varona con el ANSOC, además se inicia una experiencia bilingüe en el círculo infantil para niños sordos: "Año internacional de la mujer" del municipio Habana del Este en Ciudad Habana que se extendió a otras instituciones de este tipo e incluyéndose las escuelas.

Se crean las condiciones para la validación del modelo implementado a través de:

- Reconocimiento de la lengua de señas cubanas como alternativa pedagógica en el contexto escolar a partir de su aprobación en el Activo Nacional MINED, ANSOC, en 1994.
- Inserción de adultos sordos en la escuela, como modelo para el desarrollo de la competencia comunicativa en su lengua natural.

- Capacitación de adultos sordos como instructores de lengua de señas cubanas por parte de los Institutos Superiores Pedagógico de cada provincia.
- Capacitación de maestros en el aprendizaje de la lengua de señas cubanas y la capacitación a las familias de niños sordos que aceptan la propuesta.
- Creación del grupo de la la comunicación del ANSOC; en la que participan maestros sordos y otros especialistas así como el inició de estudios sobre esta lengua.
- Investigaciones dirigidas al estudio de la lengua de señas y español a través de trabajos de cursos, de diploma y de tesis de maestría.
- Se ha fortalecido la actividad científico metodológica de las instituciones, así como la realización de convenios científicos técnicos con los Institutos Superiores Pedagógico de literatura y lingüística del país además de:

1- La consideración de la lengua de señas como primera lengua y medio principal para acceder al currículo en la escuela para alumnos sordos (1998).

2- Realización de un sistema de talleres de lengua de señas para actualizar a los docentes en su uso (1998).

3- Formación de intérpretes emergentes, técnico medios y apertura de la carrera universitaria en Ciudad de la Habana. (2000 – 2005).

4- Formación de sordos instructores en lengua de señas y auxiliares pedagógicas como signante fluidos para insertarse en diferentes contextos educativos (2000 – 2001).

5- Introducción de las líneas de desarrollo de la especialidad de sordos e hipoacúsicos con una orientación educativa bilingüe por el ministerio de educación. (2001 – 2002)

6- La lengua de señas como asignatura en el currículo como base para el aprendizaje del español como segunda lengua. (2004 – 2005).

7- Investigaciones dirigidas al aprendizaje del español mediante la gramática de segunda lengua, con enfoques comunicativos. (2004 – 2005)

Debemos destacar que dentro de la formación de intérpretes emergentes en el 2002 se realiza en un período de duración de tres meses de formación académica, al

programa le incluyen asignaturas básicas de base teóricas y prácticos de interpretación, español, principios de educación especial, características de las personas sordas desde el punto de vista psicológica, particularidades de los procesos psíquicos, el desarrollo de sus emociones, sentimientos, comunicación y cultura.

Un nuevo proyecto de formación se aprobó en el 2003 con un nivel de técnico medio para los egresados de 12 grado y cursos emergentes de lengua de señas con un período de duración, en estos momentos de tres años; dicho programa se hace extensivo para los egresados de 9no grado, con una duración de cuatro años con adecuaciones al programa de estudio.

En el 2005 de forma experimental en la educación superior, los vinculados a la interpretación, egresados de 12 grados, los técnicos medios y cursos emergentes reciben programas de estudios acorde al nivel y son egresados como licenciados en Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

En Guantánamo, es en 1995 cuando se produce la primera formación de Intérpretes, en el lugar que ocupa la iglesia Bautista sita en Carlos Manuel esquina Crombet.

En el año 2003 el Instituto Superior Pedagógico Raúl Gómez García realiza una convocatoria para la realización de un curso emergente el cual tuvo una duración de tres meses de donde salen nuevos intérpretes.

En el mes de septiembre del curso escolar 2003 – 2004 con alumnos egresados del curso de Superación htegral para Jóvenes con 12 grado aprobado matriculan en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau, comienza así la formación de intérpretes en lengua de señas cubanas con tres años de duración, tuvo su primera graduación en el curso 2005 – 2006. En el curso 2004-2005 se ofertan carreras a estudiantes graduados de 9no grado por un período de cuatro años y la primera graduación es en el curso 2007 – 2008.

Como apreciamos existe un gran impulso a la formación profesional de intérpretes en el contexto educativo, se trazan nuevas líneas para el mejoramiento en su formación a partir del aumento del nivel escolar y cultural de las personas sordas, por lo que debe brindar un servicio a la altura del momento histórico actual.

Regularidades:

- Reconocimiento de la lengua de señas como alternativa pedagógica en el contexto escolar.
- Mayor preparación y capacitación del personal especializado para trabajar con las personas sordas.
- Selectividad del personal para trabajar como intérpretes en lengua de señas en los centros especializados con discapacidad auditiva.
- Existencia de programas de estudios diseñados para la formación pedagógica del intérprete.
- Masividad de estudiantes a la especialidad de interpretación en lengua de señas cubanas sin la adecuada preparación en el desarrollo de habilidades comunicativas, lo que trae consigo la falta de motivación.

1.2 Referentes teóricos que sustentan la enseñanza de la comunicación de la lengua de señas.

Los referentes teóricos que sustentan la enseñanza de la comunicación a través de la lengua de señas, en nuestra investigación parten del proceso educativo que se lleva a cabo en la escuela por ende definiremos el proceso de enseñanza aprendizaje.

La enseñanza aprendizaje es un proceso en el que participa activamente el estudiante dirigido por el docente, apropiándose el primero de conocimientos, habilidades y capacidades que es capaz de adquirirla mediante el segundo, un proceso complejo diversificado, altamente condicionado por factores tales como las características del estudiante que aprende de las situaciones reales del medio, del contexto socio cultural.

La enseñanza es el proceso de organización de la actividad cognoscitiva del docente, la cual que emplea para la apropiación del contenido en el proceso de aprendizaje.

La enseñanza aprendizaje es un proceso pedagógico que se distingue por ser sistémico, planificado, dirigido y específico por cuanto la integración docente estudiante deviene un accionar dialéctico mucho más directo, cuyo único fin es el desarrollo integral de la personalidad de los estudiantes a través de la fundamentación psicológica y filosófica.

Del siglo pasado emerge la teoría basada en el enfoque histórico cultural representada

por L.S Vigotsky con una base epistemológica, la cual se apoya en el materialismo dialéctico e histórico, parte del principio que el aprendizaje es un proceso de apropiación de la experiencia histórico cultural acumuladas por la humanidad, a través del cual el individuo deviene personalidad, destaca el aprendizaje como un proceso de actividad y comunicación (Vigotsky, pensamiento y lenguaje. La Habana 1957).

Por lo tanto la enseñanza y el aprendizaje constituyen un proceso que está dirigido por leyes, principios y categorías es decir está estructurado por objetivos, contenido, métodos, medios de enseñanza, forma de organización, evaluación que se condicionan mutuamente. Por lo que nuestra investigación se sustentó en los fundamentos filosóficos, didácticos, psicológicos y pedagógicos los cuales están presentes.

El proceso de enseñanza aprendizaje está íntimamente ligado al proceso docente educativo, el profesor enseña y el estudiante aprende a la vez que se educa. Al proyectar el sistema de técnicas participativas para el mejoramiento de la comunicación a través de la lengua de señas se realiza bajo una concepción filosófica, significa pensar sobre el quehacer educativo en este proceso de enseñanza aprendizaje pero no de forma abstracta sino a partir de la práctica educativa que refleje la realidad objetiva.

Por ello la interacción teoría práctica como fundamento general y categoría filosófica ayuda a dar respuesta a este problema educativo cognoscitivo a partir de una posición teórica sin abandonar la realidad objetiva. Éste sistema de técnicas participativas se sustenta en la teoría dialéctica materialista expresado por V. I. Lenin “de la contemplación viva al pensamiento abstracto y luego a la práctica”. Como presencia básica en esta concepción el conocimiento y tomando como base el método sistémico mediante el principio de la sistematicidad formando parte de los elementos pedagógicos.

Este principio en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en los politécnicos tiene entre sus objetivos la contribución a la formación integral de los mismos.

En el plano didáctico, la motivación del estudiante hacia el objetivo de la actividad debe lograrse en todo momento, es decir, como debe actuar desde su propio objeto

de trabajo, ante un problema social determinado, pasando por la codificación de una información hasta la decodificación de la misma, de manera que se asegure el que sea aceptada por la comunidad a partir de su contenido, sino también por la forma en que se presenta, lo que se relaciona evidentemente con la motivación, factor decisivo en la emisión de cualquier mensaje.

Existen dos premisas fundamentales en la motivación, la relación entre lo cognitivo – afectivo y la comunicación como base esencial. Esta relación trasciende el plano individual en la medida que la comunicación que se establezca, favorezca el surgimiento de un clima socio afectivo que promueva la disposición del sujeto para aprender, dándose la regularidad entre Objetivo-Objeto-Método. Álvarez de Zayas. (2002).

El objeto que se estudia viene condicionado por el tema que se imparte. Por tanto debe existir una relación dialéctica entre el objetivo y el objeto de manera que el contenido cree en el estudiante necesidades, motivaciones y debe estar identificado con la cultura, vivencia e intereses del mismo. Es importante promover la motivación a través de las problemáticas sociales, en tanto que el estudiante reconozca la importancia que tiene para él la apropiación del objeto de la cultura que esté estudiando para la solución de esas problemáticas.

Si el estudiante siente necesidades e intereses por el contenido entonces puede hacer suyo el problema y estará motivado estableciendo relaciones afectivas con la solución del problema, lo que es condición necesaria, aunque no suficiente para la comunicación de su propio conocimiento.

El método dentro del proceso de enseñanza aprendizaje encierra relaciones fundamentalmente comunicativas, que se exteriorizan en la actividad que ejecuta el estudiante en su interrelación con el contenido durante el aprendizaje siendo consecuencia del motivo, de la necesidad. De esta manera cuando el estudiante resuelve el problema social desarrolla un proceso de apropiación del contenido, lo cual en esencia es la realización de los motivos más internos del estudiante, que se conforman en el contexto de las relaciones sociales, en un proceso que tiene que estar vinculado con la vida, con la realidad circundante, de la que forman parte sus vivencias. Mientras más real y vinculado sea el problema a sus vivencias u objeto de

trabajo, más puede el estudiante establecer relaciones afectivas con el contenido, desarrollando un aprendizaje participativo y significativo.

El análisis psicológico se fundamenta teniendo en cuenta que dentro de las habilidades importantes a desarrollar en el proceso de enseñanza aprendizaje del intérprete están las de comunicación a través de la lengua de señas, se precisan aspectos psicológicos relacionados con su formación.

La comunicación es una condición necesaria para la existencia del hombre y uno de los factores más importantes en su desarrollo social". J.C. Casales (1989), plantea que el ser social uno de los aspectos significativos de cualquier tipo de actividad humana así como condición del desarrollo de la individualidad, la comunicación refleja la necesidad objetiva de los seres humanos de asociación y cooperación mutua.

El estudio de la misma como proceso a tenido interés en muchos investigadores Andrieva(1984) , L.S. Vigotsky(1987) y Lomov (1989), recientemente encontramos a González Rey, Fernando (1998), Calviño M (1998), Fernández González , Ana María(1995, 1996 y 2000).

La comunicación constituye el fundamento de la vida social, es un proceso que pone en contacto psicológico a dos o más personas y funciona como organizador.

La sociedad como realidad objetiva se convierte en realidad subjetiva cuando el individuo interioriza en su conciencia y asume como propio el mundo social producido por el hombre, evidenciados en significados del lenguaje. En el trabajo se asume uno de los principios básicos en la teoría general de la comunicación, es que los signos pueden tener solamente el significado que la experiencia del individuo le permita leer en ellos ya que solo pueda interpretar un mensaje dependiendo de los signos que ha aprendido a atribuirles, lo que constituye un marco referencial en función del cual puede comunicarse un sujeto o un grupo de ellos, las palabras y los gestos adquieren su verdadero significado solo cuando se dan en un contexto relacionado con elementos referenciales compartidos.

La comunicación, en la escuela histórico cultural fue trabajada como categoría fundamental a partir de los trabajos de L.S. Vigotsky acerca de las funciones psíquicas superiores, quien destacó como estas no responden a la línea de la evolución biológica sino que son el resultado de la asimilación de la cultura, lo que se da solo a

partir del contexto entre los hombres. En este sentido se destaca la idea del origen ínter psicológico en la que cada función psíquica de la personalidad en general genera procesos ínter psicológicos para luego interiorizarse.

El ser humano se define por su condición de sociabilidad y si es sociable es porque puede comunicarse, es decir intercambiar de una parte sus pensamientos y emociones y de otra sus creaciones y experiencias. A estos se deben los mejores logros humanos, debido que al comunicarse con pensamientos, emociones, las personas viven y se expresan y cuando el objeto de comunicación son sus creaciones y sus experiencias, los individuos, progresan, se enriquecen culturalmente.

Durante el proceso de comunicación se dan tres procesos importantes:

- ✓ Aspecto comunicativo: no es más que el intercambio de información, ideas, criterios entre los participantes en la comunicación.
- ✓ Aspecto interactivo refieren intercambio de ayuda, cooperación en la comunicación de acciones de planificación de la actividad.
- ✓ Aspectos perceptivo está referido al proceso de percepción de los comunicadores, de cómo se perciben ambos en el proceso de comunicación de lo cual dependerá la comprensión y la efectividad en el intercambio comunicativo.

Estos aspectos a su vez se identifican con tres funciones fundamentales de la comunicación, estas son:

- ✓ Función informativa: comprende el proceso de transmisión y recepción de la información pero viéndolo como un proceso de interrelación. A través de ella el individuo se apropia de experiencia histórico social de la humanidad.
- ✓ Función afectiva valorativa: es importante en el marco de la estabilidad emocional de los sujetos y su realización personal. A través de la misma el hombre se forma una imagen de sí y de los demás.
- ✓ Función reguladora: en ella se logra retroalimentación que tiene lugar en todo el proceso comunicativo, sirve para que cada participante conozca el efecto que

ocasiona su mensaje y para que pueda evaluarse así mismo.

Las formas y el contenido de la comunicación se determinan por las funciones sociales de las personas que entran ella, por su posición en el sistema de relaciones sociales y por su pertenencia a una u otra comunidad o grupo debido a que el proceso se desarrolla con personas sordas exponemos la forma de comunicación:

✓ Verbal: expresa un significado que puede ser vocal o no vocal en función del canal de comunicación, que responde a un código lingüístico.

✓ Extra verbal: transmite significados pero sin lenguaje, le sirve de complemento al lenguaje verbal, no se usan palabras, pero tiene un componente informativo importante, por ejemplo: grito de alegría, exclamación de miedo, etc.

✓ Contenido: la comunicación concreta el mensaje que es la forma en que se expresa una idea o pensamiento que el comunicador desee transmitir al receptor.

Debido a que el proceso de comunicación, es el que permite que las personas se relacionen, se vinculen a través de las diferentes actividades y esferas que engloban la vida cotidiana, resulta necesario prestarle especial atención al como desarrollar habilidades, que potencian esta capacidad humana desde el proceso de formación profesional del intérprete en lengua de señas.

Tendría que partirse para ello, de cuáles serían las condiciones, en torno a dicho proceso, que facilitan y propician su efectividad. En primer lugar, debemos referirnos a la necesidad de crear un clima psicológico favorable, de seguridad, confianza, positividad, empatía, entre otros factores. Cuando se habla de clima favorable se está refiriendo aquel donde desde la presentación de una problemática social, se está asumiendo la comprensión de otros, poniendo de manifiesto la empatía, la capacidad de ponerse en el lugar del otro y aceptarlo, mostrándose sincero, permitiéndose una expresión libre y total de las ideas de los demás ; sin ofensas ni agresividad. En esencia es estimular al otro, respetar su derecho a expresar sus sentimientos.

En la comunicación que el individuo establece con otro le permita transmitir una información. En esta intervienen diversos elementos que pueden facilitar o dificultar el proceso (Fig. 1).

- ✓ Emisor: Personal (o personas) que emiten el mensaje.
- ✓ Receptor: Persona (o personas) que recibe el mensaje.
- ✓ Mensaje: contenido de la información que se envía.
- ✓ Canal: medio por el que envía el mensaje.
- ✓ Código: signos y reglas empleadas para enviar el mensaje.
- ✓ Contexto: Situación en la que produce la comunicación.

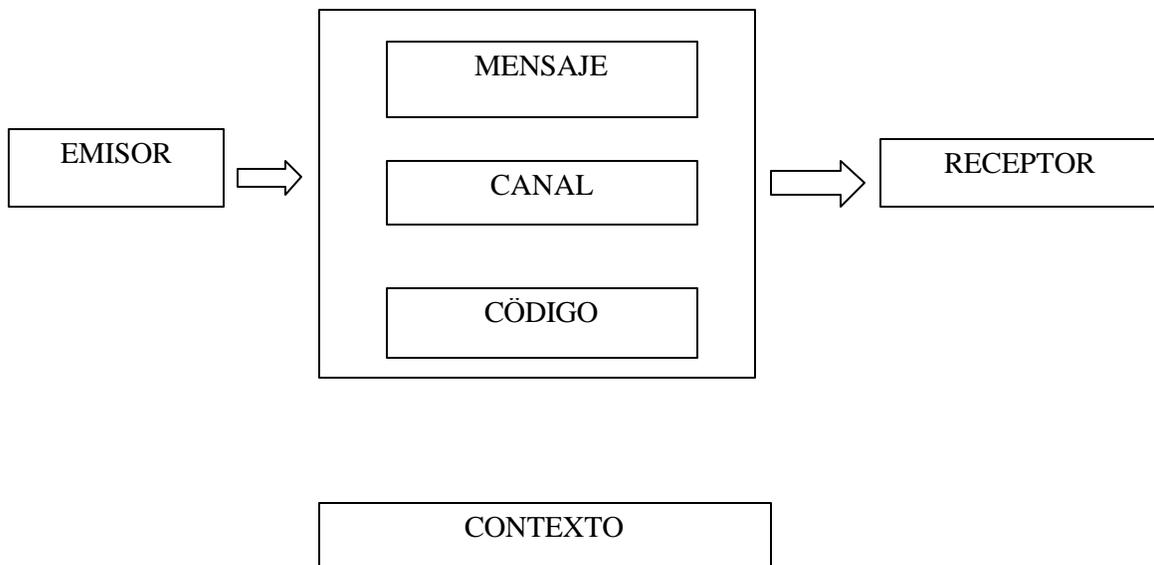


Fig. 1: Representación de los diferentes elementos que intervienen en la comunicación. Según Varela Arjona (et al) (2007)

La comunicación es un proceso que básicamente se desarrolla en seis pasos. Los tres primeros directamente relacionados con el emisor y el resto con el receptor. Aun así debemos procurar ser conscientes que nuestros objetivos están constantemente relacionados con nuestros receptores, clientes, proveedores y trabajadores.

Pasos para la comunicación:

- Elaborar la idea o pensamiento que se quiere comunicar.

- Traducir la idea a palabras, imágenes y gestos, guión de una reunión de trabajo, esquema de nuestro plan de empresa, informe de análisis de nuestras necesidades respecto a proveedores.
- Transmitir el mensaje a través de una demostración.
- Recibir el mensaje.
- Traducir y comprender el mensaje, personalizarlo.
- Utilizar el mensaje.

De todo lo anteriormente planteado se puede inferir que el proceso docente educativo esta precedido por la preparación previa de la comunicación, todos estos componentes deben ser estructurados y llevados a cabo a través de ellos y es considerado a su vez resultado del carácter desarrollador, en resumen la comunicación es entre otros aspectos educativa, constituyendo una premisa o condición imprescindible del proceso.

La comunicación educativa constituye una vía para la enseñanza y la educación, se considera un método general para la transmisión y asimilación de conocimientos y para la formación de valores. De manera particular debe ser utilizado y tenida en cuenta en los diferentes métodos de enseñanza y educación introduciendo formas novedosas de intercambio de saberes, utilizando técnicas participativas para propiciar formas activas y creativas para el aprendizaje de diferentes formas de organización del proceso.

1.3 Caracterización del estado actual del proceso de enseñanza aprendizaje en la comunicación a través de la lengua de señas.

La investigación se inicia en el curso 2003 - 2004 en el "Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau" del municipio Guantánamo, donde se estudia la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

Los instrumentos aplicados posibilitaron valorar los siguientes aspectos. El contenido tiene un total de 366 horas clases, su frecuencia es 8 y 16 semanales impartidas en 21 semanas en el tercer año de la especialidad por lo que el contenido llega de forma rápida al estudiante.

Para valorar el problema científico en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes del tercer año en la comunicación a través de la lengua de señas se aplicó una prueba pedagógica para la muestra seleccionada con el objetivo de diagnosticar el estado actual mediante los métodos empíricos de investigación. Los resultados obtenidos avalan la necesidad de la aplicación de las técnicas participativas asumidas como respuesta al mismo. Para una mejor comprensión de los indicadores analizados exponemos sus resultados:

- Motivación por la especialidad de Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.
- Preparación recibida para la comunicación con las personas sordas.
- Temas de la especialidad recibidos.
- Conocimientos y entorno de la comunidad sorda para accionar en la práctica laboral.
- Dominio de los componentes de la lengua de señas por parte de los estudiantes.
- Incidencias de los instructores de lengua de señas del ANSOC en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- Papel de los profesores generales integrales para lograr la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje.

Para una mejor comprensión de los resultados que se obtienen, estos serán expuestos de manera general teniendo en cuenta los indicadores.

- Motivación por la especialidad de Interpretación en Lengua de Señas Cubanas

En las observaciones a clases se demostró que los instructores no desarrollan con calidad el proceso de enseñanza aprendizaje por la carencia de formación pedagógica, no brindan atención adecuada a las diferencias individuales, utilizan formas tradicionales para impartir las clases siendo un aprendizaje pasivo y no todos los contenidos en otras asignaturas están en función de comunicación a través de la lengua de señas prevaleciendo la evaluación de los contenidos teóricos, evidenciado

que de 27 estudiantes solo ocho (8) se encuentran motivados los cuales participan en clases sistemáticamente, lo que representa el 29,6% y 19 no se encuentran motivados por lo que su participación en clases es pobre, muestran desinterés, lo que representa el 70,4% (anexo1).

- Preparación recibida para la comunicación con las personas sordas

En a estudiantes del tercer año en lengua de señas, una (1) profesora que es técnico medio en Interpretación en Lengua de Señas Cubanas, representa el 33,3%, plantea que la preparación recibida para la comunicación con las personas sordas no es suficiente, que la participación de los profesores es nula en las actividades programadas por el ANSOC y sus asociados, dos (2) plantean que no tienen la preparación necesaria por que su comunicación es con dificultades, no dominan los componentes de la lengua de señas, no reciben preparación a través de cursos, talleres, seminarios u otras actividades por parte de los instructores del ANSOC el cual representa el 66,7%(anexo 2).

- Temas de la especialidad recibidos.

Al constatar con la directora, plantea que no posee experiencia alguna en la formación de estudiantes especialidad Interpretación de Lengua de Señas Cubanas no ha recibido temas de la especialidad, esta situación se evidencia además en los profesores que apoyan el proceso de enseñanza aprendizaje en otras asignaturas por lo hay poco dominio que posee de los componentes de la lengua de señas en ellos, representando un 10%(anexo 3)

Los jefes de departamento de técnica coinciden en abordar que no existe preparación sin estar motivados para interiorizar los conocimientos que se imparten, que existe poco dominio de los componentes de la lengua de señas, de los profesores generales integrales así como las reglas para la comunicación con estas personas, representado por un 10%(anexo 4).

- Conocimientos y entorno de la comunidad sorda para accionar en la práctica laboral.

Ocho (8) especialistas reflejan que es imprescindible el sistema de técnicas participativas desarrolladas para garantizar la complementación y/o preparación de los

estudiantes, la motivación de las clases resulta muy importante para el logro de los conocimientos en los estudiantes durante el proceso de enseñanza aprendizaje para garantizar la comunicación con las personas sordas, lo que representa el 80%, dos(2) especialistas coinciden al sugerir de gran utilidad la preparación de los profesores y luego a los estudiantes, después de una acertada motivación de las clases lo que representa el 20%(anexo 5).

- Dominio por parte de los estudiantes de los componentes de la lengua de señas. En las entrevistas realizadas a los especialistas en surdo pedagogía plantean los mismos que el no dominio que los componentes de la lengua de señas por parte de los estudiantes es por falta de motivación hacia la especialidad y los instructores que trabajan con estos grupos le falta preparación, creatividad para el lograr la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje además de no apoyar de forma sistemática a los profesores generales integrales y profesores de apoyo en el aprendizaje de la lengua de señas para su accionar en la práctica laboral con los estudiantes y personas sordas arrojando un 100%

- Incidencias de los instructores de lengua de señas del ANSOC en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Los instructores de lengua de señas que laboran en el centro del IANSOC solo asisten a las frecuencias de clases programadas por lo que no se vinculan con otras asignaturas por ende no apoyan sistemáticamente el proceso de enseñanza aprendizaje, lo que se considera necesario para complementar la preparación de los estudiantes y los profesores para accionar en la comunidad con las personas sordas y en la práctica laboral lo que se manifiesta en un 30%

2:1 Fundamentación teórica del sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas.

Sobre la base de las insuficiencias detectadas en el diagnóstico inicial, la autora concibió un sistema de técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura del mismo nombre y para ello tomo en cuenta lo expresado por el Dr. C Fernando Vecino Alegret donde subrayo “Lo esencial no esta en lo que los maestros hagan en el

aula, sino, lo que propicien y logren que sus alumnos hagan dentro y fuera del aula”, por lo que es necesario que el maestro utilice todas las vías y métodos para llevar a los estudiantes al conocimiento consciente.

Al analizar el carácter sistémico de la investigación debemos analizar que se entiende por sistema desde la óptica de diferentes autores. En las revisiones bibliográficas realizadas por la autora al diccionario Enciclopédico Océano (2000), Diccionario Enciclopédico Ilustrado Grijalbo (2000), los integrantes de la cátedra de Pedagogía y Didáctica del Instituto Superior Pedagógico “ Enrique José Varona” liderado por Fátima Addine Fernández todos asumen que :

Sistema es el conjunto de los elementos que tiene relaciones y conexiones entre sí y que forman una determinada unidad para lograr un fin.

Un sistema es la totalidad de configuración de elementos que se integran recíprocamente a lo largo del tiempo y del espacio, para un propósito común, una meta, un resultado. El sistema como un todo tiene posibilidades superiores a cada una de sus partes por separado.

Para Rosental, P. Ludín en el Diccionario Filosófico Sistema es el conjunto de elementos relacionados entre sí, constituyen una determinada forma en integral.

En el Tomo 2 de Nicola Abbagnano en el Diccionario de Filosofía Sistema es un conjunto de verdades relacionadas entre sí y con sus principios.

La concepción que se propone constituye una forma de expresión de la aplicación del enfoque histórico cultural desarrollado por Vigotsky y sus seguidores.

Uno de los conceptos más importantes del enfoque sistémico es el propio concepto de sistema. La definición dada por el colectivo de autores encabezados por B. Gnedesco es la más aceptada por la mayoría de los autores.

Sistema: Es el conjunto de elementos interrelacionados entre sí de forma tal que logran un desarrollo cualitativamente superior que la suma de sus propiedades individuales (Gnedesco, B. 1985)

Esta definición cumple con la doble función de indicar que el sistema es la unidad de aspectos contradictorios que son la separación, pluralidad de elementos y la conexión, unidad de esos elementos, que constituyen un todo mayor: el Sistema.

Álvarez De Sayas, C. uno de los autores que más énfasis hace en la necesidad del

uso del enfoque sistemático propone la siguiente definición:

“Entiéndase por sistema al conjunto de componentes, de objetos que se encuentran separados del medio e interrelacionados fuertemente entre ellos, cuyo funcionamiento está dirigido al logro de determinados objetivos , que posibilita resolver una situación problémica.(Álvarez De Sayas, C. 1995)

En ambas se exponen los rasgos fundamentales de la definición de sistema y específicamente, la principal propiedad de un sistema, el logro de una cualidad nueva.

La segunda definición tiene una marcada relación con la metodología de la investigación de ahí que la autora la asume porque denota con mayor claridad las intenciones del sistema de técnicas participativas. Las técnicas participativas nacieron de la práctica pedagógica no directiva y se insertan como parte del proceso de enseñanza basado en los principios de la nueva educación, Son respuestas pedagógicas para resolver los problemas del aprendizaje, una herramienta de apoyo, influyen en diversos aspecto de la personalidad del estudiante.

El maestro la selecciona para lograr una enseñanza desarrolladora y elevar el potencial intelectual dentro de un clima psicológico agradable, que lo motive a mantener la atención además de ser el instrumento de estímulo que propicia la participación para el conocimiento, recogen hechos, situaciones, contenidos, conceptos, valores, reflejan la realidad en sus diversos aspectos y/o las interpretaciones que sobre ella se tienen contienen, pues, uno o varios elementos que se comunican al grupo en forma de códigos, estimuladores de análisis y la interpretación.

Para la concepción del sistema de técnicas participativas se asume una concepción dialéctico materialista, la teoría de la comunicación y el enfoque histórico cultural como concepción psicológica que denota con mayor claridad las intenciones del sistema de técnicas participativas.

El sistema se caracteriza por tener una finalidad u objetivo general que cumplir, presentar ordenamiento interno que exprese su estructura y organización, se identifica por sus elementos que determinan su complejidad.

El sistema de técnicas participativas está sustentado en los postulados de orden pedagógico y psicológico que tienen como base el paradigma histórico cultural. En su

aplicación se tuvo en cuenta un conjunto de principios que facilitan la flexibilidad y dinámica del mismo, la que sustenta científicamente su puesta en práctica.

- ❖ Principio de la científicidad: Se basa en el dominio del contenido de la materia de enseñanza, de la filosofía marxista y de la disciplina pedagógica, con vista a garantizar una dirección en las actividades cognoscitivas, que proporcione el desarrollo intelectual de los estudiantes así como la transformación de sus conocimientos en condiciones acorde con la concepción del mundo.
- ❖ Principio del vínculo de lo afectivo y cognoscitivo: La psicología normal del hombre tiene como base la unidad de lo cognitivo y lo afectivo que se desarrolla simultáneamente e integralmente a lo largo de la vida, aun cuando ambas mantengan una relativa autonomía en su aspecto funcional, en el proceso docente educativo el estudiante no se le debe reflejar el objetivo que se propone conocer (esfera cognitiva) sino que este reflejo implica una relación con el objeto (esfera afectiva).
- ❖ Principio de la atención a las diferencias individuales: Esta constituye una importante exigencia en la concepción del proceso de enseñanza aprendizaje, cada estudiante adquiere un determinado alcance en su formación, instrucción y desarrollo el cual difiere en cuanto al nivel del logro y a la forma en que transcurre este sistema entre un alumno y otro, la atención diferenciada da calidad al proceso de enseñanza aprendizaje.
- ❖ Principio del carácter histórico: Este principio se debe tener en cuenta para la apropiación del conocimiento del contenido que se haya elaborado en cualquier actividad, mediante el se enriquece todo el quehacer histórico de la investigación.

La autora asume que las técnicas participativas son los recursos y procedimientos que dentro de una metodología dialéctica permite repensar las prácticas de los participantes para extraer de ellos y del acumulado teórico de la humanidad, todo el conocimiento necesario e indispensable para transformar y crear nuevas prácticas, sirve como herramientas educativas abiertas,

provocadoras de participación para la reflexión y análisis sin cerrar un tema para siempre. (González Hernández, Alicia, 1998)

Las técnicas participativas constituyen una forma más de ayuda y fortalecimiento del proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes, una vía de enriquecimiento y estimulación del mismo por lo que tiene un carácter creativo y activo en la construcción del conocimiento. Se usan para animar, desinhibir, integrar a los participantes o para hacer más sencillo o comprensivo el tema o contenido que se quiera tratar, pero sobre todo se usan para fortalecer la organización.

El aprendizaje pasivo reproductivo no estimula el desarrollo del estudiante sino conduce a la fijación memorística del significado de una palabra en señas.

Las técnicas participativas para mejorar la comunicación a través de la lengua de señas están encaminadas:

- ❖ Enseñar a observar, escuchar, ser expresivos y establecer relaciones empáticas.
- ❖ Vencer temores e inhibiciones, generar confianza y seguridad.
- ❖ Desarrollar capacidades de cooperación, intercambio, responsabilidad, trabajo en equipo y creatividad.
- ❖ Enseñar a pensar con agilidad.
- ❖ Hacer más sencillo y comprensivos los temas.

Métodos que se emplean.

- ❖ Conversación heurística, solución de problemas, elaboración conjunta.

Habilidades que se trabajan

- ❖ Comunicar, observar, escuchar, expresar, valorar e interpretar.

Valores que se potencian:

- ❖ Responsabilidad, solidaridad, honestidad, humanismo, sensibilidad, respeto a las individualidades, entereza, dedicación, altruismo, modestia, desinterés.

Parámetros para evaluar la aplicación de las técnicas:

- ❖ Conocimiento del contenido, hábitos y habilidades de trabajo, normas de comportamiento durante la actividad, independencia en la actividad creadora y la formación de actitudes.

La evaluación de la aplicación de las técnicas participativas será:

- ❖ Excelente, muy bien, bien, regular, mal.

Partiendo de que los instructores que validan el conocimiento de los estudiantes de la especialidad carecen de formación pedagógica y de habilidades que permitan la aplicación de técnicas dinámicas en las clases, que para la validación del conocimiento referido lo hacen acompañándose de un intérprete oyente se aprovecha dicha fortaleza para realizar la preparación metodológica de estos en el departamento e inclusión en la estrategia metodológica del mismo y el centro. Para enfrentar la preparación de los instructores y profesores se partió de los siguientes presupuestos teóricos

- El aprendizaje de la lengua de señas con un enfoque comunicativo
- La concepción de la Educación como un proceso de interacción y diálogo
- El trabajo con el grupo escolar como vía para la construcción del conocimiento individual, colectivo y crecimiento individual y grupal.

Se realizaron talleres para conocer:

- Necesidades de los profesores e instructores, insatisfacciones y aspiraciones como profesionales de la educación.
- Se aportó nuevos conocimientos sobre el trabajo grupal, creatividad y métodos participativos
- Se propició reflexión en la necesidad de cambio.
- Se dio herramientas de trabajo para la aplicación de las técnicas y fueron punto de partida para la elaboración de sus propias técnicas posteriormente.

Para ello se impartieron dos temas

Tema 1: El trabajo en grupo y de grupo en la educación. La noción de aprendizaje grupal y sus requisitos fundamentales

Tema 2: Los métodos participativos en la educación. Su selección y utilización para el desarrollo de habilidades comunicativas.

Para la aplicación de la técnica tuvimos en cuenta los siguientes pasos los cuales coincidimos con Nidia González.

- Motivación inicial para que los participantes se ubiquen en el tema.
- Una vez realizada la dinámica y de acuerdo con el tipo de técnica que utilizamos preguntamos
 - ¿Qué escuchamos? (técnica auditiva)
 - ¿Qué sentimos? (técnica vivenciales)
 - ¿Qué vimos? (técnica visuales)
 - ¿Qué aprendimos? (técnicas gráficas)
- Analizar los elementos presentes en la técnica.
- Relacionar todos los elementos con la realidad
- Qué relación tiene con la realidad
- Cómo se denota en nuestro entorno
- Llegar a conclusiones

Para el desarrollo de la misma proponemos la estructura siguiente:

- Técnica, objetivo, método que se utiliza, habilidades que se trabajan, valores a potenciar, técnica para evaluar, procedimiento de aplicación, materiales que se utilizan, desarrollo, evaluación.

2.2 Sistema de técnicas participativas para una adecuada motivación de los estudiantes del tercer año de la especialidad de Interpretación en Lengua de Señas Cubanas del Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau.

Técnica # 1 Situaciones y roles múltiples en la solución de problemas.

Objetivo: Desarrollar la capacidad de identificar, analizar y solucionar de problemas

Método que se utiliza: Conversación heurística

Habilidades que se trabajan: identificar, analizar y solucionar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, honestidad, respeto a las individualidades

Técnica para evaluar: Los problemas existentes en el grupo en la adquisición de conocimientos

Materiales: Hojas de papel, pizarra, tiza .

Procedimiento de aplicación: El instructor de lengua de señas explicará el tema a tratar Nuestros problemas de comunicación en la asignatura Lengua de Señas.

- Se organiza el grupo en cuatro equipos de siete estudiantes.
- Cada estudiante relata en la hoja las insuficiencias que presenta en el aprendizaje de la Lengua de Señas.
- Se dedicará a esta actividad 20 minutos.

Desarrollo: El instructor es el facilitador de la actividad orientará su inicio.

- Intercambiar las hojas de cada equipo.
- Cada jefe de equipo expondrá las insuficiencias escritas en las hojas y el profesor las recogerá en la pizarra para definir las.
- De cada insuficiencia relacionada, precisar las causas.
- Valorar las medidas para solucionar el problema de aprendizaje de los estudiantes.

Al concluir el instructor hará el análisis teórico sobre el concepto de Comunicación expresado por L.S.Vigotsky y seguidores:

La comunicación es una condición sine qua nom de la existencia humana al decir de los estudiosos del tema” y se retomará que la: La comunicación gestual incluye la lengua de señas, como los sistemas de comunicación signadas que surgen y se conciben en el proceso de enseñanza, persigue como objetivo principal la educación de los niños sordos.

Para finalizar se analiza la esencia de las insuficiencias, sus causas y el cambio de situación así como las medidas a implementar.

Utilidad: Esta técnica es importante para diagnosticar los problemas del grupo y la solución.

Evaluación: Se evalúa de forma cualitativa por la participación de los estudiantes.

Técnica #2: Apropiación.

Objetivos: Desarrollar la creatividad del estudiante mediante la expresión corporal y la expresión facial.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta.

Valores a potenciar: Responsabilidad, respeto a las individualidades.

Habilidades que se trabajan: Observar, interpretar.

Materiales: Papel, lápices de colores.

Técnica para evaluar: La expresión corporal a través del reflejo de un sentimiento

Procedimiento para la aplicación: El instructor escogerá dos (2) estudiantes que a través de la expresión facial y corporal expresen sentimientos de:

- ✓ Dolor, ira, afecto, amor, odio, solidaridad y angustia.

Desarrollo: Se invitará al resto de los estudiantes a escoger uno de estos sentimientos expresados y tomar del medio el provocador de ese sentimiento.

Para comunicar al colectivo el por qué el objeto le provoca ese sentimiento lo podrán de manifiesto a través de un dibujo, poema, creación de una historieta, expresarlo de forma corporal de manera tal que los participantes decodifiquen el sentimiento y las razones que inspiran.

- Seleccionar los mejores de cada forma de expresión para representar en plenario y escenificar mediante la expresión corporal y facial del por qué de ese sentimiento.

- Para finalizar se trabajará la integración de todos los objetos como símbolo del hombre portador de los sentimientos más diversos y contradictorios.
- Valorar como se han sentido y las posibilidades del empleo de otras técnicas.

Utilidad: Para trabajar los componentes de la Lengua de Señas, se emplea en el tema #1. Se evaluará de forma cualitativa.

Técnicas #3 Desarrolla la comunicación gestual.

Objetivo: Desarrollar habilidades manuales para la comunicación a través de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Observar, comunicar, interpretar.

Valores a potenciar: Ayuda mutua, cooperación.

Técnica para evaluar: Los componentes de la lengua de señas a través del dialogo de los estudiantes.

Materiales: Pizarra, tiza.

Procedimiento de aplicación: El instructor de lengua de señas explicará los objetivos de la actividad, profundizar en los componentes de la lengua de señas (expresión corporal, expresión facial, oralidad, dactilología y lengua de señas) a través de diferentes situaciones.

- ✓ Asombro, enfermedad, trabajo, viaje, saludos, tiempo, cantidad de hijos.

Desarrollo: Los estudiantes seleccionarán sus parejas, escogerán 5 de los temas plasmados en la pizarra y se realizará un diálogo donde tengan en cuenta estas temáticas a través de la interpretación en lengua de señas.

Para finalizar los monitores e instructor de lengua de señas harán un análisis de la importancia de esta lengua para las personas sordas y como se puede mejorar la comunicación gestual.

Utilidad de técnica: Se utiliza para trabajar los componentes de Lengua de Señas en el tema # 1 . La evaluación es de forma cualitativa.

Técnica #4: Comunicación extra verbal.

Objetivo: Mejorar el estilo de la comunicación extra verbal a través de la Lengua de Señas.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Expresar, observar, interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, respeto a las individualidades

Técnica para evaluar: las habilidades comunicativas a través de la lengua de señas.

Materiales: Pizarra, tiza.

Procedimientos de aplicación: El instructor presentará el tema a tratar Estilos de Comunicación, se analizará el concepto y los diferentes tipos de estilos por parte de los estudiantes en el material seleccionado. Temas de introducción a la formación pedagógica Pág. (276-279).

- El estilo de comunicación es la forma en que la personalidad se orienta al organizar, dirigir y participar en la comunicación con los demás “.(Pérez Viera, Odalis. 1999. Algunas reflexiones en torno a la comunicación en la formación, ISP ETP, Impresión ligera Pág.3)

Diferentes tipos de estilos:

- Democrático: Se tiene en cuenta el criterio de todos los participantes además que todos tienen una participación activa.
- Autoritario: Se fundamenta en la autoridad, la imposición de los criterios de una persona.
- Permisivo o dejar hacer: Cuando los participantes hacen lo que quieren.
- Centrado: El dirigente de la actividad al estar centrado en un objetivo no tiene en cuenta los factores subjetivos que pueden intervenir en la misma.

Se conformarán 5 equipos y cada uno escogerá un estilo de comunicación para interpretarlo a través de la lengua de señas.

Desarrollo: Teniendo presente el estilo escogido y las palabras de uso cotidiano aprendido interpretarán a través de la Lengua de Señas.

Palabras de uso cotidiano:

- ✓ Saludos, preguntar el nombre, preguntar donde trabajan, estado de ánimo, dirección, cómo es tu casa (pintura, forma, tamaño), trayecto para llegar a tu casa, despedida.

Cada equipo interpretará su estilo, se debatirá las vivencias, causas, influencias en el proceso de enseñanza aprendizaje y los desafíos.

Los participantes se auto valoran su estilo de comunicación y trazan los retos.

Utilidad: La técnica se utiliza para conocer los estilos de comunicación así como sus tipos además de ejercitar mediante la Lengua de Señas las palabras de uso cotidiano estudiadas hasta el momento. Esta técnica nos sirve para la temática #2. Se evaluará de forma cualitativa.

Técnica #5: Otro punto de vista.

Objetivo: Desarrollar habilidades de observación para transmitir los mensajes a través de la Lengua de Señas.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Observar, interpretar

Valores a potenciar: Respeto a las individualidades.

Materiales: Tarjetas con láminas

Técnica para evaluar: La observación e interpretación a través de descripciones.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará en que consiste la técnica. La estimulación de la observación desde diferentes posiciones y la interpretación a través de la Lengua de Señas.

Desarrollo: Los estudiantes se agruparán en equipos de siete (7), que observarán la lámina dada por el instructor desde diferentes posiciones y distancias.

Cada equipo hará una descripción de lo observado utilizando los componentes de lengua de señas.

El análisis de la interpretación de cada equipo puede enriquecer estas valoraciones. Se evaluará de forma cualitativa. Nos sirve en la temática #3

Técnica #6: Alimentos.

Objetivos: Desarrollar la agilidad mental a través de la descripción de alimentos y productos mediante la lengua de señas.

Materiales: Tarjetas con dibujos de diferentes alimentos y productos.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Valorar, observar e interpretar.

Valores a potenciar: Sensibilidad, abnegación.

Técnica para evaluar: La agilidad mental en la descripción de alimentos y productos que conforman nuestra dieta.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará que las tarjetas contienen representaciones de alimentos y productos, donde los estudiantes participarán de forma activa.

Desarrollo: Cada estudiante escogerá al azar una tarjeta y rápidamente expresará en lengua de señas la idea que contienen dicha tarjeta, teniendo en cuenta los siguientes aspectos.

- ❖ Nombre del alimento o producto.
- ❖ Para qué se utiliza.
- ❖ Qué beneficios nos aporta a nuestro organismo.
- ❖ Cómo podemos elaborarlo.
- ❖ Reglas para manipularlo.

Para finalizar la actividad el instructor hará un resumen de las palabras relacionadas con alimentos y productos así como las valoraciones negativas y positivas de la

técnica y los componentes de la lengua de señas y como mejorar este lenguaje. Se evaluará de forma cualitativa y la técnica se utiliza para el tema #3.

Técnica #7: Carta desde...

Objetivo: Propiciar el desarrollo de los componentes de la lengua de señas con palabras afines a la familia, sus miembros, muebles y objetos. Materiales: Mapa, papel, fotografía, libros de consulta.

Método que se utiliza: Conversación heurística.

Habilidades que se trabajan: Observar, escuchar e interpretar

Valores a potenciar: Responsabilidad, honestidad, respeto a las individualidades.

Técnica para evaluar: Las palabras afines a la familia, miembros, objetos y muebles a través de los componentes de la lengua de señas.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará que individualmente cada uno escribirá una carta a un familiar, amigo o compañero de aula, debe transmitirle información del lugar imaginario donde se encuentra con un tema interesante para interpretarlo a través de los componentes de la lengua de señas.

Tendrán un tiempo para escribir la carta, consultar mapas, libros, observar fotografías, etc. Deben cumplir como condición en la carta los aspectos siguientes.

❖ Descripción del lugar de residencia, lugares turísticos visitados, museos importantes de la ciudad, principal renglón económico y otros que por su importancia puedas dar una opinión.

Desarrollo:

Reunidos en pequeños grupos de siete (7) estudiantes serán leídas las cartas y se quedarán dos para ser leídas en plenario e interpretar su contenido a través de los componentes de la lengua de señas.

Se analizará y evaluará el ajuste al tema con palabras relacionadas con el mismo y la interpretación realizada.

Para finalizar la actividad el instructor hará un resumen de los aspectos importantes de la técnica se le dará la evaluación a los equipos de forma cualitativa. Esta técnica se utiliza para el tema #4

Técnica #8: Frases célebres.

Objetivo: Ampliar el conocimiento de los estudiantes a través del análisis de frases célebres y la interpretación a través de los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Expresar, escuchar e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad y respeto a las individualidades.

Técnica para evaluar: El conocimiento de los estudiantes de los componentes de la lengua de señas y la agilidad mental

Materiales: Tirillas de papel con frases célebres.

Procedimiento de aplicación: El instructor organizará el aula en dos grupos y a cada uno se le entregará diez tirillas con diferentes frases, donde reconocerán el autor y significado de lo expresado a través de los componentes de la lengua de señas.

Ejemplos de frases a utilizar

❖ “El problema de la educación de los sordos mudos, según toda la probabilidad, constituye el capítulo más atractivo y difícil de la pedagogía”. (1)

L.S.Vigotsky

❖ “Si me vez discapacitado el limitado eres tú” (2)

Anónimo

❖ ... “todo esfuerzo por difundir la instrucción es vano, cuando no se ha acomodado la enseñanza a las necesidades, naturaleza y por venir del que la recibe...” (3)

José Martí

❖ “El sistema más rápido es el mímico, el más difícil, el gramatical, el más sólido, el dactilológico” (4)

José Martí

- ❖ “Benditas sean las manos que rectifican estas equivocaciones, y endulzan estos errores sombríos de la ciega madre creación” (5)

José Martí

Desarrollo:

Concluido el tiempo para identificar las frases y significado, los integrantes de un equipo les leerán las frases al equipo contrario quien debe dar respuestas a las interrogantes.

De no responder darán ellos las respuestas acumulando un punto adicional. Resultará ganador el equipo que más punto acumule, para finalizar se leerá el plenario el poema que José Martí dedicara a una niña sorda a la vez que otro estudiante interprete el mensaje.

Poema a “EMMA”

No sientas que te falta

el don de hablar que te arrebató el cielo,

no necesita tu belleza esmalte

ni tu alma pura más extenso vuelo.

Si brillan en tu faz tan dulces ojos

que el alma enamora se va en ellos,

no los nublen jamás tristes enojos,

que todas las palabras de mis labios,

no son una mirada de tus ojos...

José Martí

Se evaluará de forma cualitativa, esta técnica se utiliza en el tema #5.

Técnica -#9 Mi juguete favorito.

Objetivo: Contribuir al desarrollo de palabras relacionadas con juguetes y afines a través de la lengua de señas.

Habilidades que se trabajan: Observar, escuchar, expresar e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, respeto a las individualidades.

Materiales que se utilizan: Láminas con juguetes y hojas de papel.

Técnica para evaluar: Las palabras relacionadas con juguetes y afines a través de los componentes de la lengua de señas.

Técnica de implementación: El instructor explicará que observarán láminas con diferentes tipos de juguetes que formarán equipos de 7 estudiantes y cada uno escogerá una lámina.

Cada equipo hará la descripción de las láminas escogidas donde expondrán a través de los componentes de la lengua de señas los aspectos siguientes.

- ❖ Juguetes
- ❖ Material con que se construyó.
- ❖ Descripción del juguete
- ❖ Valoración desde el punto de vista estético.

Desarrollo: Teniendo los detalles de la exposición los estudiantes haciendo uso de los componentes de la lengua de señas harán la descripción de las dos tarjetas escogidas por el equipo.

Para finalizar el instructor hará un resumen de las palabras más importantes relacionadas con juguetes y afines. Se evaluará de forma cualitativa y esta técnica me sirve para el tema #6.

Técnica #10: Encuentra la respuesta.

Objetivo: Profundizar en las palabras relacionadas con los animales, tipo, hábitat de vida, evolución haciendo uso de los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Valorar, observar e Interpretar.

Valores a potenciar: Sensibilidad y humanismo.

Técnica para evaluar: Los conocimientos adquiridos sobre palabras relacionadas con animales.

Materiales: Tarjeta con dibujo de diferentes animales.

Procedimiento de aplicación: El instructor le explicará a los estudiantes que formarán los equipos de siete, escogerán las tarjetas y darán respuestas a las mismas teniendo en cuenta los componentes de la lengua de señas y los aspectos que a continuación relacionamos.

- ❖ Nombre del animal.
- ❖ Donde vive
- ❖ De qué se alimenta.
- ❖ Características principales.
- ❖ Otros aspectos importantes que usted crea.

Tendrán un tiempo para responder las cinco tarjetas escogidas por el equipo.

Desarrollo: Teniendo el informe realizado los estudiantes utilizando los componentes de la lengua de señas harán la interpretación en el plenario. Se evaluará la corrección del texto y los componentes de la interpretación.

Se evaluará de forma cualitativa y se utiliza en el tema #7.

Técnica #11: Con el mapa en el cerebro.

Objetivo: Profundizar en el conocimiento de las palabras de la lengua de señas que representan los continentes países y afines.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Valorar, observar e Interpretar.

Valores a potenciar: Entereza y dedicación.

Técnica para evaluar: Nombre de países y continentes a través de los componentes de la lengua de señas.

Materiales: Mapas, libros de textos, hojas de papel.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará los objetivos de la actividad y formará nueve tríos de trabajo que a su vez escogerán el continente o país a trabajar.

Deben describir en su exposición las características, extensión, idiomas y otros datos de interés utilizando las lenguas de señas.

Desarrollo: Cada trío en plenario expondrá a través de la interpretación los conocimientos investigados donde un estudiante lo representará en el mapa.

Esta técnica se utiliza en el tema #8 y se evaluará de forma cualitativa por la participación de los estudiantes.

Técnica #12: Día y noche.

Objetivo: Desarrollar agilidad mental en palabras relacionadas con el tiempo afines y los componentes de la lengua de señas.

Materiales: Tarjetas con el sol, la luna y estaciones del año.

Método que se utiliza: Solución de problemas.

Habilidades que se trabajan: Valorar, observar e Interpretar.

Valores a potenciar: Respeto a las individualidades y dedicación.

Técnica para evaluar: El tiempo, afines y estaciones del año.

Procedimiento de aplicación: El instructor al explicar los objetivos de la actividad formará los equipos de siete estudiantes.

Las tarjetas estarán boca abajo en la mesa que tendrán dibujadas el sol, la luna y diferentes interrogantes sobre las estaciones del año que posteriormente haciendo uso de la lengua de señas harán sus intervenciones en plenario.

Desarrollo: Al escoger al azar una tarjeta rápidamente dará una idea que se asocie con el día, con la noche o sobre las estaciones del año.

Las interrogantes sobre las estaciones del año serán:

- ❖ Cuáles son las estaciones del año.
- ❖ Cuáles sus características.
- ❖ Qué meses comprenden.

Todos los estudiantes participarán, se premiarán con aplausos y se evaluará de forma cualitativa. Esta técnica nos sirve para el tema #9

Técnica #13: Deportes

Objetivo: Valorar las palabras de uso cotidiano en los deportes, cultura y recreación utilizando los componentes de la lengua de señas.

Materiales: Tarjetas con diferentes tipos de deportes (béisbol, voleibol, fútbol, atletismo, judo, baloncesto, boxeo, kárate, gimnasia y otros).

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Analizar, observar e Interpretar.

Valores a potenciar: Respeto a las individualidades, entereza.

Procedimiento de aplicación: Conocidos los objetivos de la actividad el instructor formará los equipos de siete estudiantes donde responderán las interrogantes correspondientes a la temática escogida, que en plenario harán la interpretación utilizando los componentes de la lengua de señas.

Desarrollo: Al escoger una tarjeta con la temática los estudiantes darán respuesta a las siguientes interrogantes.

- ❖ Deporte.

- ❖ Cuántos integrantes tiene el equipo.
- ❖ Cuáles son sus características.
- ❖ Reglas del juego.
- ❖ Otros datos de interés que conozca de él.

Para finalizar el instructor reafirmará las palabras de uso cotidiano utilizando los componentes de la lengua de señas. Se evaluará de forma cualitativa. Esta técnica se utiliza en el tema #10

Técnica -#14: En Contacto

Objetivo: Brindar tratamiento a nuevos contenidos de forma sugerente, estimulando la interpretación a través de la lengua de señas además de desarrollar habilidades para la entrevista.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Comunicar, escuchar, expresar e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, honestidad, respeto a las individualidades.

Materiales que se utilizan Tarjetas con los nombres de tele centros,

Técnica para evaluar: Los componentes de la lengua de señas así como palabras de uso cotidiano relacionado con profesiones, oficios y afines.

Procedimiento de aplicación: El instructor explica los objetivos de la actividad, profundizar en las palabras de uso cotidiano relacionadas con los oficios, profesiones y afines. Se invitará a un estudiante que de acuerdo con el tema puede dar información especializada mediante la lengua de señas sobre los oficios y profesiones al grupo, él cual debe conocer el tipo de actividad docente en que participará.

Se les informa a los estudiantes el tema del programa y quién es el invitado especial, se conforman los equipos que jugarán el rol de tele centros provinciales y se le da a un estudiante el rol de conductor del programa a fin de que se preparen en el guión, entrevistas, comentarios e informaciones.

El instructor en esta etapa tendrá la importante función de orientador.

Se ambienta el aula de forma tal que los estudiantes se sientan en un escenario

diferente.

Desarrollo del programa:

El instructor orientará la actividad, explica la dinámica e informa a los participantes de la existencia de grupos que jugarán un rol de tele centros, de conductor del programa, de invitado especial y pedirá al resto de los participantes una actitud crítica y valorativa.

Según el guión se desarrollarán las entrevistas, informaciones, láminas y otras utilizando los componentes de la lengua de señas.

El conductor dará la posibilidad a los presentes en el estudio para hacer preguntas que serán respondidas por el invitado o algún tele centro.

El profesor jugará el rol de coordinador del programa y mediante señas ayudará a los imprevistos que sucedan.

Una vez concluido el programa el instructor conducirá el análisis de los aspectos positivos y negativos acontecidos durante la actividad, provocará un debate de profundización y la selección de los aspectos del tema sobre los cuales deben realizar futuras profundizaciones.

Todos los temas serán sobre las profesiones y oficios. Se evaluará de forma cualitativa. Esta técnica se utiliza en el tema #11.

Técnica #15: El corazón.

Objetivo: Resaltar las cualidades de los maestro cubano utilizando los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Valorar, analizar, determinar criterios e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, humanismo, respeto a las individualidades

Materiales: Pancarta, hojas de papel, lápices de colores.

Técnica para evaluar: Profesiones y palabras de uso cotidiano a través de los componentes de la lengua de señas.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará los objetivos de la actividad, conformará los equipos, dará un tiempo para el análisis que interpretarán en plenario.

Desarrollo: Se invita a los participantes a conformar “El corazón del maestro cubano”: Corazón porque simboliza el puente comunicativo entre la comunidad sorda cubana y la oyente, vinculado al más puro sentimiento de los estudiantes puesto en práctica en esta técnica.

Se divide el colectivo en cuatro pequeños grupos y se le entregarán ambos las siguientes tarjetas.

Grupo #1 Qué cualidades profesionales hemos adquiridos de nuestros maestros.

Grupo #2 Qué cualidades morales hemos admirado más de un ser humano.

Grupo #3 Cuales son los colores preferidos de nuestros maestros.

Grupo #4 Qué rasgos profesionales y morales hemos destacado en los instructores.

Se solicita que cada participante dibuje un corazón, también se realizará en pancarta o en el pizarrón, se va dibujando el resultado del trabajo del grupo.

Con las respuestas a las tres primeras preguntas se conforma el contenido del maestro cubano interpretando las cualidades que significan los colores escogidos.

Se pregunta que brasas y llamas hacen que se mantenga la calidad y latiendo durante tantos años el corazón del maestro.

Se fueron representando en el dibujo estas fuentes de calor.

Si bien es un corazón preparado contra infarto e inmunizados contra gérmenes que efectos internos pudieran afectar. Todas las intervenciones serán utilizando los componentes de la lengua de señas. Se evaluará de forma cualitativa. Esta técnica se utiliza en el tema #11

Técnica -#16 La mejor calidad

Objetivo: Profundizar en el conocimiento de las palabras relacionadas con la medicina, salud y discapacidad utilizando los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Conversación heurística y elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Comunicar, escuchar, expresar e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, respeto a las individualidades

Materiales que se utilizan: Tarjetas y pancartas.

Técnica para evaluar: Las palabras relacionadas con el transporte y afines.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará los objetivos de actividad además de evaluar los componentes de la lengua de señas

Desarrollo: El instructor repartirá una tarjeta a cada estudiante orientará que escriban en ellas las conquistas de la Revolución Cubana en cuanto a la medicina, salud y discapacidad.

Se recogerán las tarjetas y se darán las orientaciones para que el colectivo de estudiante desarrolle una actividad que pueda hacer un análisis de las conquistas de la revolución de la medicina en el ámbito nacional e internacional utilizando los componentes de la lengua de señas. Durante el desarrollo de la actividad el instructor escribirá en pancarta las conquistas expuestas por los estudiantes a través de su interpretación, al concluir el trabajo del grupo, se mostrará el listado de conquistas y promoverá una reflexión sobre la manifestación de estas conquistas durante la práctica laboral y el desarrollo de habilidades en la interpretación con las personas discapacitadas auditivas. Se evaluará de forma cualitativa, la técnica se utiliza en el tema #12.

Técnica -#17 Explorando mi provincia.

Objetivo: Estimular la búsqueda de información, desarrollo de habilidades en la búsqueda del mapa y evaluar los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta

Habilidades que se trabajan: Comunicar, escuchar, expresar e interpretar.

Valores a potenciar: Responsabilidad, honestidad, respeto a las individualidades

Materiales que se utilizan: Mapas de la provincia, libros de consultar el tema.

Técnica para evaluar: Las palabras de uso cotidiano en el tema relacionado con la naturaleza, tiempo y afines.

Procedimiento de aplicación: El instructor al explicar los objetivos de la actividad les explicará que reafirmarán los contenidos sobre la naturaleza, tiempo y afines.

Desarrollo: El grupo de estudiantes, por afinidad formarán nueve tríos que escogerán un municipio de su provincia natal. A cada trío se le orientará consultar con la bibliografía orientada e investigar desde ópticas diferentes los municipios escogidos por ellos, a partir del cual se pueda visitar todos los municipios y tener conocimientos

al llegar a cada uno, deben expresar a través de la lengua de señas el nombre del municipio, extensión, relieve, hidrografía y otros datos que por su interés se pueda conocer el municipio visitado imaginariamente.

Terminado el tiempo prefijado por el instructor, cada trío interpretará el resultado de su búsqueda, se enriquecerán colectivamente cada dato de los municipios interpretados.

Al finalizar la actividad se seleccionará los mejores trabajos, se evaluará de forma cualitativa. Esta técnica se utiliza en el tema #15.

Técnica # 18 Venga la esperanza.

Objetivo: Motivar a través de una atmósfera socio - psicológica favorable a los estudiantes ante la tarea que se avecina práctica laboral además de evaluar los componentes de la lengua de señas.

Método que se utiliza: Elaboración conjunta.

Habilidades que se trabajan; Observar, expresar, valorar e interpretar ..

Valores a potenciar: Responsabilidad, solidaridad, sensibilidad, humanismo, altruismo.

Técnica para evaluar: los componentes de la lengua de señas así como la disposición de los estudiantes para enfrentar la práctica laboral.

Materiales que se utilizan: Pancartas de cartulina con la letra E de color verde, texto de la canción de Silvio Rodríguez "Venga la esperanza", grabadora, ocho tarjetas con citas sobre la esperanza.

Procedimiento de aplicación: El instructor explicará el objetivo de la actividad, concienciarlo sobre la importancia de la práctica laboral, presentar el coro del grupo en lengua de señas con la canción Venga la Esperanza.

Desarrollo: Presentar la letra E coloreada en verde y pedir a los participantes que expresen utilizando los componentes de la lengua de señas que palabras que comiencen con esta vocal le sugiere esta pancarta. Registrar las palabras aportadas. Preguntar ¿cual de esas palabras se relacionan con el color verde, por qué? Se brinda a los participantes unas tarjetas contentivas de citas de representantes nacionales y extranjeros de la cultura y la política sobre la esperanza que deben interpretar a todo el plenario utilizando la lengua de señas.

Ejemplos de tarjetas:

- “Toda gran pasión no es sino una esperanza prolongada”

Feuchedos

“más vale buena esperanza que ruin posesión”.

Cervantes.

- “En todas las cosas humanas, está la esperanza”.

Byron

- “Lo último que se pierde es la esperanza”.

Dado.

Al terminar la interpretación de la citas se escuchará la grabación de la canción Venga la Esperanza de Silvio Rodríguez y se repartirá su texto.

Para finalizar se realiza una reflexión colectiva sobre el texto de la canción, que reafirma el optimismo, la confianza, la seguridad el nuestro futuro y se presentará el coro del grupo en lengua de señas con la canción.

Texto de la canción Venga la esperanza.

Dice que se inspira y que no alcanza
Que solo ha llegado hasta el dolor
Dice que ha perdido la buena esperanza
y se refugia en la piedad de la ilusión.
se de las entrañas de su queja
por que padecí la desecación
fue una noche larga, que el tiempo
despeja mientras suena en mi memoria
esta canción

Estribillo 1

Venga la esperanza
venga solo a mi,
largase la escarcha,

vuela el colibrí
hínchese la vela,
ruge el motor
que sin esperanza,
donde va el amor.

Cuando niño yo se saque la cuenta
de mi edad por el año 2000
el 2000 sonaba, como puerta abierta
maravillas que salvaba el porvenir
pero ahora que se acerca, saco cuenta,
que de nuevo tengo que esperar,
que las maravillas, vendrán algo lentas
por que el mundo aún tiene muy corta edad.

Se repite el Estribillo 1

Utilidad de la técnica: se utiliza par valorar con los estudiantes el significado de la práctica laboral.

Se evaluará cualitativamente a los estudiantes. Esta técnica se utiliza en el tema #16.

2.3 Valoración de las técnicas participativas de preparación a los estudiantes del tercer año por criterio de especialistas.

Por la importancia que reviste la valoración de la efectividad de las propuestas de las técnicas participativas para el mejoramiento de la comunicación a través de la lengua de señas en el tercer año de la especialidad se decidió ilustrar la contratación de los métodos empíricos empleados en la triangulación metodológica (criterio de especialista, observación y prueba pedagógica).

Los resultados obtenidos permiten constatar que las técnicas participativas diseñadas permitieron mejorar la comunicación a través de la lengua de señas como la vía de solución al problema planteado, son efectivas por lo tanto puede servir al instructor para potenciar el desarrollo de las habilidades comunicativas poniendo énfasis en los componentes de la lengua de señas.

Las técnicas participativas elaboradas fueron validadas por el criterio de 10 especialistas, a los cuales se les facilitó un cuestionario de preguntas incluido, de manera que respondieran mediante entrevistas individuales, valorándose los criterios, sugerencias, opiniones, críticas e iniciativas.

Al seleccionar los especialistas, se tuvo en cuenta las siguientes condiciones:

Graduado de la especialidad.

Categoría docente.

Categoría científica.

Experiencia en la educación.

Caracterización de los especialistas:

No.	Función	Licenciatura	Título o grado científico	Año de experiencia
1	Directora	Educación Especial	MsC. Asistente	34
2	Vicedirectora	Educación Especial	MsC. Asistente	28
3	Subdirectora de Internado	Educación Especial	MsC.	24
4	Jefa de Ciclo	Educación Especial	MsC.	12
5	Maestra de Apoyo	Educación Especial	MsC. Asistente	28
6	Profesora ISP	Educación Especial	MsC. Asistente	28
7	Maestra de Aula	Educación Especial	MsC.	35

8	Maestra de Educación Auditiva	Educación Especial	MsC.	24
9	Maestra Especialista (sordo ciego)	Educación Especial	MsC.	30
10	Maestro Especialista	Educación Especial	Licenciado	27

Las fuentes de argumentación para la validación de las técnicas participativas fueron:

- Efectividad de las técnicas participativas para el proceso de enseñanza aprendizaje de la comunicación en lengua de señas de los estudiantes del tercer año.
- Valor teórico, práctico de las técnicas participativas.
- Evaluación de las formas diseñadas para la preparación de los estudiantes del tercer año.
- Factibilidad de la aplicación de las técnicas participativas.

Los criterios de evaluación consignados estuvieron valorados desde 1 hasta el 5

Los 10 especialistas coinciden al afirmar que la propuesta elaborada es de gran utilidad para garantizar la preparación de los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas del Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau. Al respecto coinciden en afirmar que las técnicas participativas cuentan con la fundamentación teórica, filosófica, psicológica práctica, lo que permite una adecuada estructuración.

Ocho(8) consideran que las técnicas participativas incluidas están debidamente dosificadas ya que parte de lo general a lo particular y posibilitan el aprendizaje por parte de los estudiantes y condiciones necesarias para enfrentar con éxito la formación profesional para el trabajo con los discapacitados auditivos, sólo 2 especialistas

consideran oportuno sugerir que las técnicas participativas deben ser más sistemáticas para lograr potenciar la comunicación como elemento indispensable para la integración social de los discapacitados auditivos.

Todos coinciden en que las técnicas participativas son factibles, pues en la escuela no se cuenta con un personal especializado necesario y este material servirá de apoyo para reforzar la preparación de los estudiantes.

Al analizar los diferentes valores por los criterios marcados con la aplicación de la muestra, los especialistas consideran que las técnicas participativas están ubicadas en la escala del 4 al 5, lo que demuestra no solo la aceptación de la propuesta, sino su efectividad. Se puede constatar que la propuesta de las técnicas participativas posee una estructura capaz de facilitar y satisfacer las necesidades de los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas del Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau.

➤ Los resultados anteriormente mencionados se describen a continuación.

Fuentes de Argumentación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Efectividad de las técnicas participativas para la motivación de los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas del Instituto Politécnico de Servicios Sociales “Emma Rosa Chuy Arnau”	5	5	5	5	5	5	4	5	5	4
Valor teórico, práctico, metodológico y científico de la técnica participativa	5	5	5	4	5	5	5	5	5	5
Evaluación de las formas y diseñadas para la motivación de	4	5	5	5	5	5	4	5	5	4

los estudiantes										
Factibilidad de las técnicas participativas	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Después de puesta en práctica el sistema de técnicas participativas luego de un período de trabajo para ofrecer información acerca de la validez de las mismas, se aplicó una prueba pedagógica de salida donde se evaluaron los componentes de la lengua de señas teniendo en cuenta los siguientes aspectos (Anexo 7)

- ✓ Expresión facial que al ser un componente de la lengua de señas no manual, basa sus movimientos en los labios y ojos en diferentes posiciones de la lengua y formas de soltar el aire entre otros que matizan su expresión y fluidez, vinculados con la expresión corporal, acompañándose del movimiento de las manos.
- ✓ Expresión corporal es valorada aquí la importancia que tiene para esta lengua el dominio del espacio, el movimiento del cuerpo en el ángulo adecuado que logre una comunicación eficiente debido al elevado componente artístico que lo caracteriza, así por ejemplo cuando nos referimos a algo que se encuentra lejos de nosotros, lo podemos hacer muy bien con el cuerpo, porque las señas solas no son suficientes.
- ✓ Oralización mediante esta se reconoce las palabras habladas mirando hacia los labios del interlocutor, los movimientos de la boca y las expresiones faciales, este no puede utilizarse de forma aislada, debe estar acompañada de los otros componentes.
- ✓ Lengua de señas se analiza que los signos son los que codifican signación de las palabras y las frases en los distintos campos del saber científico, técnico y humanístico, por lo que se toman como elementos formadores de la palabra, las

vocales y las consonantes, en tanto los elementos estructurados de la lengua de señas son las configuraciones manuales, la ubicación espacial y los movimientos.

- ✓ Dactilología es la representación de cada grafema del idioma español (u otro idioma), mediante el movimiento de los dedos y las manos, usados para representar cada una de las letras del alfabeto, para formar palabras, frases y oraciones, se reconoce como componente del lenguaje natural de los sordos por la influencia que tiene la comunidad oyente que es mayoritaria en su cultura.

Para una mejor comprensión de los resultados que se obtienen, estos serán expuestos de manera general partiendo de los indicadores del estado actual del problema.

1. Motivación por la especialidad de Interpretación en Lengua de Señas Cubanas.
2. Preparación recibida para la comunicación con a las personas sordas.
3. Temas de la especialidad recibidos.
4. Conocimientos y entorno de la comunidad sorda para accionar en la práctica laboral..
5. Dominio de los componentes de la lengua de señas por parte de los estudiantes.
6. Incidencias de los instructores de lengua de señas del ANSOC en el proceso de enseñanza aprendizaje.
7. Papel de los profesores Generales Integrales para lograr la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje.

Diagnostico final.

- Motivación por la especialidad de Interpretación en lengua de Señas Cubanas
En las observaciones a clases después de aplicar las técnicas participativas en la muestra escogida se demostró que los instructores mejoraron la calidad el proceso de enseñanza aprendizaje, brindan mayor atención adecuada a las

diferencias individuales de los estudiantes, utilizan los componentes de la lengua de señas teniendo en cuenta los movimientos de los labios, las diferentes posiciones de la lengua, movimiento de los ojos, diferentes formas de soltar el aire, entre otros aspectos que matizan su expresión y fluidez para la comunicación con las personas sordas, todos los profesores han puesto énfasis en los componentes de la lengua de señas para la adquisición de conocimientos en los estudiantes, prevaleciendo la evaluación teóricos y prácticos, evidenciado en que 24 estudiantes de 27 se encuentran lo que representa el 88,8% y se apropiaron de estos componentes y la habilidad de interpretación, solo tres(3) se encuentra motivados pero no participan en clases de forma sistemática para un 11,2%.

➤ Preparación recibida para la comunicación con las personas sordas.

En las encuestas realizadas a los tres Profesores Generales Integrales que atienden los estudiantes del tercer año en lengua de señas coinciden en afirmar que en estos momentos hay una mayor preparación para la comunicación con las personas sordas, que participan con más frecuencia en las actividades que programa el ANSOC el cual impartió cursos a los profesores de lengua de señas para el dominio de los componentes de la misma con las habilidades requeridas, se intensificó la preparación a través de cursos, talleres, seminarios y otras actividades por parte de los instructores del ANSOC el cual representa el 100% (anexo 2).

➤ Temas de la especialidad recibidos.

Al constatar con la directora, plantea que es su primera experiencia en la formación de estudiantes en interpretación de lengua de señas no obstante al recibir temas de la especialidad, se concientiza y adquiere mayor conocimiento de esta actividad, reconoce los componentes de la lengua y puede identificar su técnica. Se evidencia además que los profesores brindan mayor atención a los estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje con calidad dado por el dominio que adquirieron sobre los componentes de la lengua de señas, representando un 100% (anexo 3).

Los (2) jefes de departamento de técnica coinciden al abordar que la preparación

asumida es de gran importancia ya que influye de manera positiva en los conocimientos y entorno para el accionar en la práctica laboral de los estudiantes por estar motivados en cuanto al dominio de los componentes de la lengua de señas y las técnicas empleadas para la comunicación con las personas sordas, representado por un 66,6%, uno (1) plantea que esta preparación debe ser con mayor nivel de información y de conocimientos para apropiarse con la calidad requerida la habilidad interpretación lo que representa un 33,3% (anexo 4).

- Conocimientos y entorno de la comunidad sorda para accionar en la práctica laboral.

Ocho (8) de los especialistas reflejan que es imprescindible el sistema de técnicas participativas desarrolladas para garantizar la complementación y/o preparación de los estudiantes, que la motivación de las clases resulta importante para el logro de los conocimientos en los estudiantes durante el proceso de enseñanza aprendizaje para garantizar el desarrollo de la comunicación con las personas sordas y su accionar en la práctica laboral lo que representa un 80%, 2 especialistas coinciden al sugerir de la gran utilidad en la preparación en los instructores y profesores que trabajan en estos grupos y luego a los estudiantes ya que de una acertada motivación de las clases depende que se logre la autonomía mediante situaciones que estimulen a alcanzar gradualmente niveles superiores en el proceso de autotransformación y transformación social, alcanzando el 20% (anexo 5).

- Dominio por parte de los estudiantes de los componentes de la lengua de señas.
En las entrevistas realizadas a los especialistas en surdo pedagogía plantean que es de vital importancia que los estudiantes dominen los componentes de la lengua de señas ya que de esta depende la calidad de la habilidad interpretación para la comunicación con las personas sordas. Las posiciones corporales, los gestos manuales, expresiones faciales, la expresividad de la mirada puede servir de actividad cognoscitiva para transmitir significados. La lengua de señas es expresiva, cumplen las mismas funciones que la lengua oral para los oyentes porque les permite comunicarse libremente sin restricciones.

Al analizar los resultados, se comprobó el avance en cuanto al dominio de los componentes de la lengua de señas.

- Expresión facial Avanzaron 25 estudiantes para un 92,5%
- Expresión corporal..... Avanzaron 24 estudiantes para un 88,8%
- Oralización..... Avanzaron 24 estudiantes para un 88,8%
- Lengua de señas..... Avanzaron 25 estudiantes para un 92,5%
- Dactilología..... Avanzaron 24 estudiantes para un 88,8%

Aún quedan estudiantes que no se han apropiado con calidad de estos componentes a pesar de asegurar las condiciones para su buen desempeño.

- Incidencias de los instructores de lengua de señas del ANSOC en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Los instructores de lengua de señas que laboran del ANSOC y prestan su servicio en el Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau a pesar de impartir los turnos de clases correspondientes, apoyan sistemáticamente con el fin de que todos los profesores adquieran mayor conocimientos para mantener a los estudiantes motivados de manera dinámica durante el proceso de enseñanza aprendizaje, las cuales son vinculadas con otras asignaturas considerado necesario para complementar la preparación de los estudiantes en su accionar con las personas sordas.

La investigación no solo favoreció al mejoramiento de la comunicación a través de la lengua de señas sino además a la motivación de los estudiantes y la preparación de los Profesores Generales Integrales.

De manera general el diagnóstico final permitió determinar los siguientes resultados:

- Los Profesores Generales Integrales manifiestan poseer mayor experiencia para la formación de estudiantes en Interpretación e n Lengua de Señas Cubanas.

- Se atienden las diferencias individuales de los estudiantes y se evalúa de forma teórico- práctica.
- Se imparten temas de la especialidad de Surdo pedagogía que posibiliten la preparación en la formación de los estudiantes en interpretación de lengua de señas cubanas.
- En los sistemas de clases se prevé la creatividad de los profesores para la motivación de las clases.
- Los estudiantes muestran interés por resolver las insuficiencias y nivel de preparación para interactuar con las personas sordas.
- La incidencia de los instructores del ANSOC como profesores de la escuela, es sistemática dada la importancia de esta demanda.

Conclusiones

En las valoraciones de los antecedentes y tendencias históricas, se aportan elementos sobre la formación de intérpretes.

Los presupuesto teóricos asumidos desde el punto de vista pedagógico, psicológico, filosófico y didáctico condicionan al sistema de técnicas participativas propuesta y su relación sistemática dentro del enriquecimiento del proceso de enseñanza aprendizaje. Esta propuesta consta de un sistema de técnicas participativas con objetivos fundamentación, orientación metodológica para su implementación, lo que facilita la interacción Escuela comunidad-familia y dan pautas para enriquecer la orientación profesional de los estudiantes.

Los resultados arrojados del criterio de especialistas nos confirman que la aplicación de las técnicas participativas es beneficiosa para el enriquecimiento de la orientación profesional de los estudiantes, en la adquisición y desarrollo de habilidades para su futuro desempeño profesional.

La incorporación del sistema de técnicas participativas logró formar intérpretes concientizados a la importancia de la lengua de señas, con énfasis de los componentes que se utilizan y la realidad socio-cultural de la comunidad sorda.

Recomendaciones

- ❖ Continuar la aplicación de estas técnicas participativas durante el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura lengua de señas.
- ❖ Qué otras investigaciones hagan extensivas el uso de técnicas participativas a otras especialidades para que el proceso de enseñanza aprendizaje se desarrolle de forma creadora.

Anexo 1.

Observaciones a clases.

Objetivo: Observar la dinámica del proceso de enseñanza aprendizaje de la comunicación a través de la lengua de señas y el uso de métodos activos de comunicación en los estudiantes del tercer año del Instituto Politécnico de Servicio Sociales Emma Rosa Chuy Arnau.

Indicadores a observar:

Calidad en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Atención a las diferencias individuales.

Forma de comunicación que se establece con el estudiante.

Variabilidad de actividades en función de propiciar el aprendizaje.

Si el contenido está en función de la formación de conocimientos sobre la comunicación a través en lengua de señas.

Comunicación en lengua de señas con el resto de sus compañeros.

Métodos que prevalecen en las clases.

Si los medios prevén el uso correcto de la bibliografía.

Forma de evaluación.

Anexo 2.

Encuesta a Profesores Generales Integrales que atienden a los estudiantes de tercer año de la especialidad de Interpretación Lengua de Señas Cubanas.

Cro (a): Con el objetivo de efectuar una valoración acerca del nivel de preparación que poseen los docentes para la aplicación de las técnicas participativas para la preparación de los estudiantes del tercer año del Instituto Politécnico de Servicios Sociales Emma Rosa Chuy Arnau. Le pedimos nos brinde su colaboración para la culminación exitosa de este proceso investigativo. Le ofrecemos las gracias anticipadas.(Por favor, marque con una x la respuesta o el planeamiento que se corresponda con la realidad).

1- ¿Cómo considera la relación de los Profesores Generales Integrales con el (la) estudiante(a)?

- a) — Nos relacionamos perfectamente.
- b) — Nos relacionamos de manera adecuada.
- c) — Temo relacionarme con ellos.
- d) — Nos relacionamos con dificultades.

Por favor, si marco el inciso (d). Diga que dificultades.

----- No dominio de las reglas para la comunicación con las personas sordas.

----- Solo empleo comunicación oral.

2- Participa en actividades en conjunto con personas sordas.

- a) ----- No es necesario.
- b) ----- Sí
- c) ----- A veces.

3- ¿Recibe preparación o capacitación a través de cursos, talleres, seminarios u otras actividades por parte de los instructores del ANSOC .

- a) — Sí
- b) — No
- c) — a veces

De marcar los incisos b) ó c) responda a la siguiente pregunta.¿Le gustaría recibir

este tipo de preparación con mayor frecuencia?

- a) — Sí b) — No c) — Tal vez

Anexo 3.

Guía de entrevista a Directora(r) Del Instituto Politécnico de Servicio Sociales Emma Rosa Chuy Arnau.

Actualmente la problemática que enfrenta el tema de la formación de intérpretes en lengua de señas tiene una dimensión universal, resulta complejo este proceso, considerando que la escuela es el primer eslabón para su preparación en técnicos en interpretación en lengua de señas. Conocemos de su alto sentido del humanismo, de su sensibilidad hacia estos estudiantes y su nivel de profesionalidad, por lo que rogamos de usted nos responda las siguientes preguntas que posibilitarán la realización exitosa de esta investigación.

A usted las gracias anticipadas.

1- ¿Qué experiencia posee en la formación de estudiantes en la especialidad Interpretación de Lengua de Señas Cubanas?

2- Explique sus consideraciones respecto a situaciones que se presentan en el contexto escolar con los estudiantes de tercer año de lengua de señas.

3- ¿Cómo considera la labor de los Profesores Generales Integrales para la atención a estudiantes del tercer año de lengua de señas?

4- ¿Es suficiente la preparación que recibe por parte de los instructores de lengua de señas del ANSOC?

5- A partir del Modelo de la Educación Especial se establece la resolución que norma la continuidad de estudios de los discapacitados, por tal razones es evidente la formación de intérpretes en Lengua de Señas para la atención a discapacitados auditivos. Este proceso no se logra con la mayor efectividad posible. ¿A qué se debe esto?

6- Después de estos resultados pretendemos elaborar un sistema de técnicas participativas que pueden ser útiles a los estudiantes del tercer año de la especialidad interpretación en Lengua de Señas Cubanas y Profesores Generales Integrales para brindar mejor atención a las personas sordas. ¿Cuál es su criterio al respecto?

Anexo 4

Encuesta a jefa (e) de departamento Necesitamos de su colaboración para dar respuesta a nuestra encuesta, la cual nos permitirá arribar a conclusiones en cuanto a la atención a estudiantes del tercer año de interpretación en Lengua de Señas Cubanas.

1-¿Cree usted que los estudiantes del tercer año de especialidad de Interpretación en Lengua de Señas poseen la preparación adecuada para lograr la comunicación con las personas sordas?

Sí ----- No ----- Algunos -----

2-¿En la escuela se prepara adecuadamente a los Profesores Generales Integrales para brindar con calidad el proceso de enseñanza aprendizaje?

Sí ----- No ----- A veces ----- Nunca-----

Argumente:

3- ¿Cómo aprecia usted el accionar de los estudiantes con las personas sordas en la práctica laboral?

Buena ----- Mala----- Regular -----

4- ¿Qué consideraciones tiene usted acerca del conocimiento que poseen los estudiantes para lograr la comunicación con las personas sordas?

Suficiente ----- No suficiente -----

Argumente:

Anexo 5

Criterios de Especialistas.

Objetivo: Evaluar preliminarmente del sistema de técnicas participativas diseñadas.

Compañero (a): La presente investigación requiere de la evaluación preliminar Del sistema de técnicas participativas diseñadas en la preparación de los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas para interactuar en la comunicación con las personas sordas del municipio Guantánamo. Pudiera usted hacer un análisis de la misma y ofrecer sus consideraciones teniendo en cuenta los aspectos siguientes:

Nombre y Apellidos:

Centro de Trabajo:

Ocupación:

Años de Experiencia:

Considera usted qué:

- 1- ¿El sistema de técnicas participativas desarrolladas garantiza la complementación y/o preparación de los estudiantes para los cuales fue diseñada?
- 2- ¿Existe correspondencia entre los contenidos seleccionados y las necesidades de motivación de los estudiantes?
- 3- ¿Se puede constatar el nivel alcanzado en el curso, en cuanto a conocimientos y habilidades a partir del sistema de evaluación propuesta?
- 4- La motivación de las clases resulta importante para el logro de conocimientos de los estudiantes en estos momentos de conceptualización actual de la atención a las personas discapacitadas auditivas. Fundamente.
- 5- ¿Qué sugerencias podría ofrecer para perfeccionarla?

Anexo 6

Entrevista a especialistas en surdo pedagogía

Objetivos: Explorar los criterios acerca de la preparación que poseen los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas para interactuar en la comunicación con las personas sordas del municipio Guantánamo.

Guía de Entrevista.

- 1- ¿Qué entiende usted por Interpretación de lengua de Señas?
- 2- ¿Cree usted que los estudiantes del tercer año de la especialidad Interpretación en Lengua de Señas Cubanas se encuentran debidamente motivados?
- 3- ¿Los profesores son creativos para lograr la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje?
- 4- ¿Los estudiantes demuestran conocimientos en su accionar en la práctica laboral con las personas sordas.
- 5- Los instructores de Lengua de Señas del ANSOC apoyan sistemáticamente el proceso de enseñanza aprendizaje.
- 6- ¿Considera necesario complementar la preparación de los estudiantes para este reto? De su opinión al respecto.
- 7- Refiérase a otros aspectos que usted considere oportuno relacionar con la problemática abordada en la investigación.

Bibliografía

- 1- Arias Beatón, G y Llorens Treviño V. La Educación Especial en Cuba
Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 2000.
- 2- Basova A.G. y otros Historia de la Surdo pedagogía. Editorial
Vnehtorgizdat, Moscú, 1990
- 3- Bell Rodríguez, R. Educación Especial: Razones, Visión actual y Desafíos,
Ed. Pueblo y Educación, La Habana, 1997.
- 4- Betancourt Torres, J y coautores. Selección de temas de Psicología
Especial. Editorial Pueblo y Educación, la Habana, 1992.
- 5- Bell Rodríguez, R. Educación Especial: Razones, Visión actual y
Desafíos, Ed. Pueblo y Educación, La Habana, 1997.
_____ Convocados por la Diversidad, Editorial. Pueblo y
Educación, La Habana, 2002.
_____ Corrección y compensación e integración:
Artículo Actualidad y perspectiva de la atención a los niños con
necesidades educativas especiales en Cuba. Dirección de
Educación Especial MINED. En Revista Diversidad y Desarrollo,
Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, 1995.
- 6- Borel Maisonny, S. Las Sorderas. "Centro de Psicología y Pedagogía".
Cuernavaca, Morelos., México (Fotocopia).
- 7- Bravo Salvador, M, Castellanos R. y Rodríguez X. Tendencias

Pedagógicas Contemporáneas en la atención a los sordos en Cuba. Informe presentado al II Encuentro Latinoamericano de la Mujer Sorda. La Habana, 2002.

8- Carrasco Aguado, María Lourdes. La integración, el proceso de escolarización y la respuesta educativa al alumnado con N.E.E. Madrid, España. Editora Noviembre, 1999.

9- Casanova, Ma. Antonia. La organización escolar al servicio de la integración. Cuadernos de Pedagogía N° 269. Mayo, España. (Fotocopia).

10- Castellanos Pérez, Rosa María, Rodríguez Fleitas X. Actualidad en la Educación de niños sordos. Editorial. Pueblo y Educación, Ciudad de La Habana. 2002.

_____ Sordera: Aspectos Psicológicos. Editorial. Pueblo y Educación, Ciudad de La Habana. 2003.

11- Castro Ruz, F. Discurso pronunciado en la Clausura del Congreso Pedagogía '99.

_____. Discurso pronunciado en la Asamblea Nacional del Poder Popular 5ta sesión de la 5ta Legislatura. La Habana, 2002.

12- Castro Ruz, Fidel. Discurso pronunciado en la Clausura del XI Seminario Nacional de Educación Media, Periódico Granma. Pág. 2

13- Colectivo de autores: Sublime profesión de amor. Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de La Habana, Cuba, 1996.

- _____ La dactilología: una alternativa más para la persona sorda.
ISP Juan Marinello, Matanzas, Cuba. 2002 (Material mimeografiado)
- _____ Sordera. Comunicación y Aprendizaje, Editorial Masson
S.A. Barcelona, España, 1998.
- _____ Psicología para educadores. Editorial Pueblo y Educación,
la Habana, 1995
- 14- Coll, César. Fundamentos del nuevo currículo. Conferencia ofrecida a
participantes en los cursos del Programa del Programa de
Cooperación Ibero América. Madrid, España
- _____ Capítulo V Educación, y Cultura, artículo 39. Constitución
de la República de Cuba.
- _____ Fundamento de la Defectología. De Moscú. Pedagogía,
1983.
- _____ Modelo de escuela Secundaria Básica, Proyecto.
Hegarty, Seamus. Educación de niños y jóvenes con
Discapacidades. Principios y prácticas. UNESCO. (Fotocopia)
- _____ Integración Escolar. Conceptos teóricos. Dirección Nacional
de Educación. Especial, MINED. (Material mimeografiado).
- _____. Actualidad en la educación de alumnos con necesidades
educativas especiales. Cuba, 1996 (Artículo)
- _____ ¿Preparamos a los docentes para educar la diversidad?.
Cuba, 1996 (Artículo).

_____ Guía de Educación Especial para niños discapacitados.

Tomo II. Primera – Edición Impreso en México. Derechos reservados 1998. Respecto a la primera edición publicada por Prentice Hall Hispanoamérica, S.A. Naucalpán de Juárez, Edo. De México.

15- Lozano, Josefina y Rafael García. Adaptaciones curriculares para la diversidad. Editorial KR, Mursia, España, 1999.

_____ Precisiones para la dirección del proceso docente educativo. Secundaria Básica. Curso escolar 1999-2000. MINED, Cuba, 1999.

16- Pujolás Pere. Atención a la diversidad en la Educación Secundaria. Módulo de Maestría en Educación Especial e Integración Escolar. Julio. Cuba, 1998

_____ Reglamento de la Educación de Postgrado de la República de Cuba. Resolución 6/96. MES, Cuba. (Fotocopia)

17- Rodríguez Fleites, Xiomara. Actualidades en la comunicación con el niño Sordo. ISP Enrique José Varona. La Habana, Cuba, 1997.

_____ . Una Mirada Reflexiva hacia el niño sordo.

_____ . Apuntes de la comunicación y Cultura de la comunidad Sorda.

_____ . La dimensión actual de la Educación Especial, MINED

Cuba, 1996. (Artículo).

_____ Material Básico, Fundamentos de la Educación Especial,

Maestría en Ciencias de la Educación. Módulo II Cuarta parte.

18- Sánchez G, Carlos M. La increíble y triste historia de la sordera.

Ceprosord. Caracas, Venezuela, 1990.

19- Santamaría Cuesta, David. La superación del maestro primario en

ejercicio: alto reto para la integración escolar. Tesis de Maestría

en Educación Especial. ISP EJ.V, Ciudad de La Habana, Cuba. 2000

20- Shif, J. I. Algunas características psicológicas de la personalidad de los

escolares sordos. MINED, 1989. (Material mimeografiado)

21- Trabajo metodológico de los C. D. O. Dirección de Educación Especial.

MINED, Cuba, 1994.

22- Trabajo Preventivo en la Educación General. Circular 16 de 1983. MINED,

Cuba.

23- Vigotski, L. S: Obras completas, t. V, Ed. Pueblo y Educación, Ciudad de

La Habana, 1995.

24- Vigotski Obras Completas, página, 65

25- Martí, José. Obras Completas, CD, CETA, La Habana, 1995

26- Naciones Unidas ,1982 Declaración de Salamanca, España, 1994,

Apartado 21

Anexo 7

Prueba Pedagógica.

Diagnóstico y valoración de la aplicación de la propuesta.

Lectura de fichas previamente seleccionadas de un libro para que los estudiantes interpreten utilizando los componentes de la lengua de señas.

- ✓ Expresión facial
 - Posiciones de la lengua
 - Movimientos de los ojos
 - Formas de soltar el aire
 - Movimiento de los labios

- ✓ Expresión corporal
 - Movimiento del cuerpo
 - Dominio del espacio

- ✓ Oralización
 - Movimiento de la boca
 - Expresiones faciales

- ✓ Lengua de señas
 - Configuraciones manuales
 - Ubicación en el espacial
- ✓ Dactilología
 - Movimientos de los dedos
 - Movimiento de las manos

Se evaluará la técnica utilizada para cada componente de la lengua de señas.